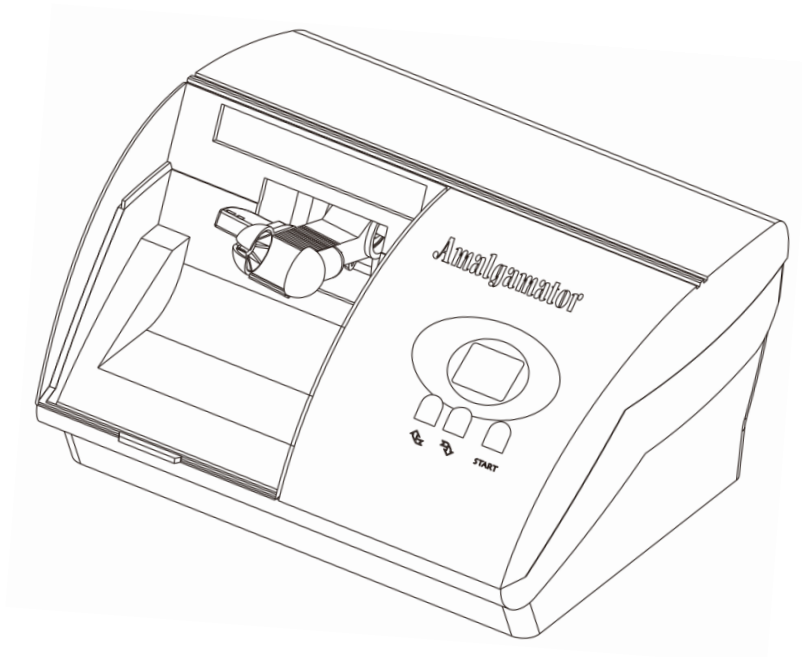


DENTAL AMALGAMATOR

SYG-200



USER MANUAL.....	2
MANUAL DEL USUARIO.....	8
MANUEL D'UTILISATION.....	14
INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	20
MANUAL DO UTILIZADOR	26
BEDIENUNGSANLEITUNG	32
MANUALE D'USO	38
HANDLEIDING	44
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	50



Warning:

Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.

1. Preface

Thank you for your confidence in the SYG-200 dental amalgamator. This device is controlled by a microprocessor; it has a function to set the running time exactly and is operated very easily. Please read this manual carefully before you begin to use the mixer and keep it close to the mixer.

SYG-200 shall only be operated by qualified dental personal.

Intended use

This device is used to mix silver with mercury in a capsule presentation and to make alloy in the best manner. So the quality of teeth recovery level is elevated. It is used instead of the former manual method, not only creating easier mixing conditions but also decreasing the mercury pollution in the dental practice. So the health of the human body is preserved.

2. Product diagram

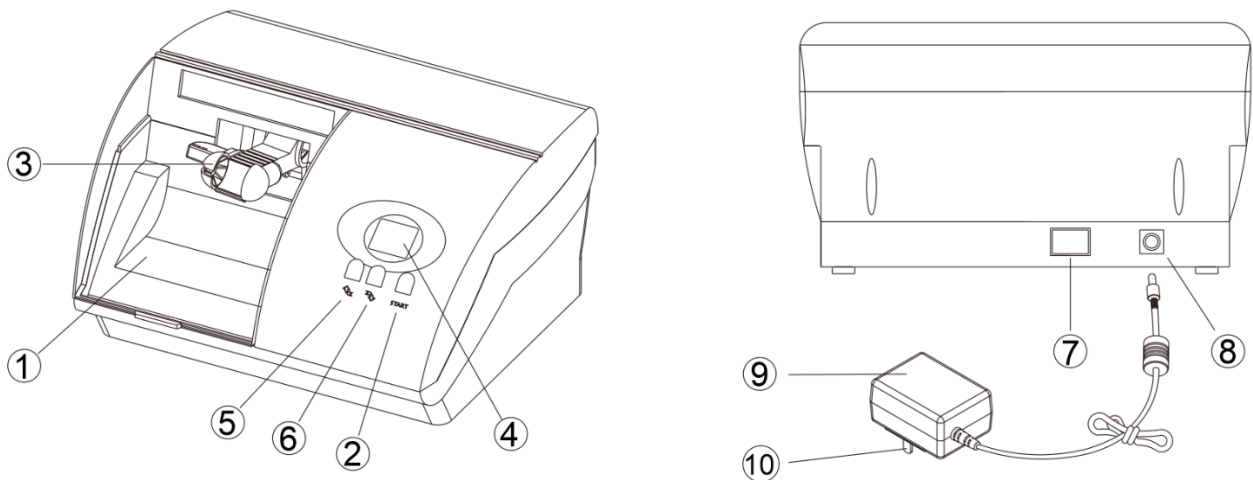


Fig.1

- | | | | |
|----------------|-----------------|------------------|--------------|
| ① Cover | ② Start | ③ Capsule holder | ④ Display |
| ⑤ Extend time | ⑥ Decrease time | ⑦ Power ON/OFF | ⑧ Power jack |
| ⑨ Power supply | ⑩ Power plug | | |

3. Technical specifications

1) Power supply

Power input: $\sim 100-240V$, 1.0-0.5A, 50/60Hz; Output: $24V \text{---} 1.5A$; Fuse: T2A/250V;

Model: EM1024RR; Manufacturer: EDACPOWER ELECTRONICS CO.,LTD.

2) Main unit power input: $24V \text{---} 1.5A$

3) Oscillation frequency: 4600rpm

- 4) Noise level: $\leq 65\text{dB}$
- 5) Time setting: 01s-99s
- 6) Intermittent cycle: 3mins running @1mins stopping
- 7) Overvoltage category: Class II
- 8) Enclosure: IPX0
- 9) Operating conditions
 - Temperature: $+10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$; Relative Humidity: 10% to 90%
 - Ambient pressure 850 hPa to 1060 hPa
- 10) Storage and transport conditions
 - Temperature: $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$; Relative Humidity: 10% to 90%
 - Ambient pressure 500 hPa to 1060 hPa

4. Installation instructions

- 1) Take the main unit out of the packaging box, turn the bottom up, and place it on the desktop with a protective pad. As shown in Fig.2, remove the four red shipping screws with a screwdriver.
- 2) Turn the main unit upside down and place on a flat table.
- 3) Connect the power supply to the main unit, and the other end to the power source.

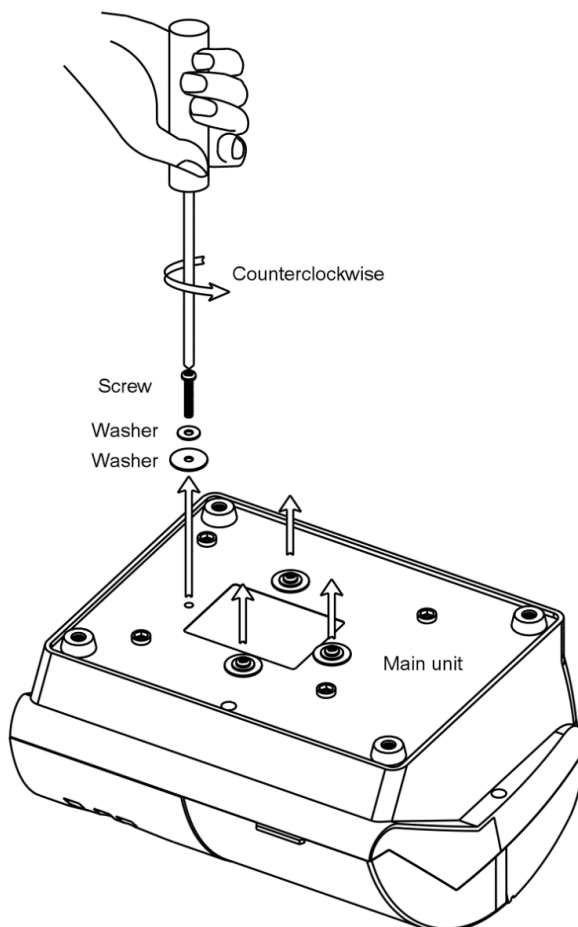


Fig 2

5. Operation method

- 1) As shown in Fig.1, turn the power switch on the rear side of the main unit to the “-” position to turn on the power. At this time, the screen will display the initial working time (40 seconds).
- 2) Choose fine capsules of silver with mercury.
- 3) Press the cap on the top of the capsule into the capsule, allowing the inner silver powder and mercury to be in close contact.
- 4) Open the transparent protecting shield and fix the capsule onto the mixer’s holder, then close the cover, As shown in Fig.3.

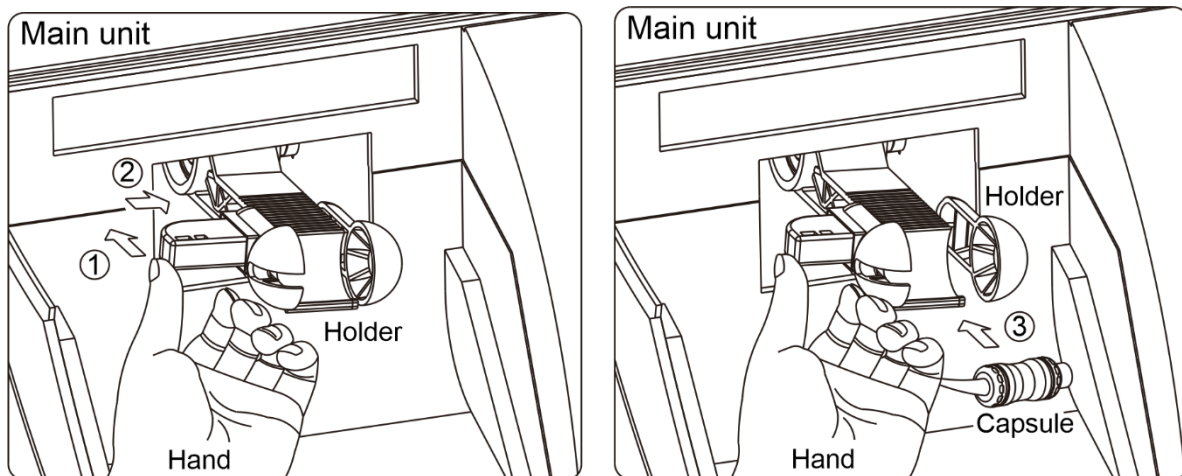


Fig 3

- 5) Time set – Press the "↺" key to extend the time, press the "↻" to decrease the time.
 - 6) Press the "START" key, the mixer starts running and stops at the end of the set time. If you want to stop a running mixer, press the "START" key again.
 - 7) When the mixer has stopped, you can open the cover and retrieve the mixed capsule that can now be used.
 - 8) After the work is completed, please turn the power switch on the rear side of the main unit to the “O” position to turn off the power.
- In order to fully lubricate the transmission mechanism of the machine, it is recommended that when the user first uses the machine every day, let the machine run without load for 60 seconds first to make the machine reach the best working condition.

6. Precautions, maintenance and disposal

1) Precautions

- a) The main four red transport fixing screws on the bottom of the device must be removed before first use.
- b) Put the device on the flat desktop when in use, and maintain good ventilation.
- c) Make sure that the power plug is firmly attached, and the power plug is easily accessible.

- d) Please close the transparent protection shield before pressing the "Start" button to running the amalgamator.
- e) Please pay attention to rest the device to avoid overheating.
- f) The device is non-AP-type equipment, and non-APG-type equipment.
- g) Please be strictly in accordance with the operation instructions, such as violation of normal operation which will cause damage to the equipment or operator injury.
- h) Do not position the mixer so that it is difficult to operate the disconnection device.
- i) Plug of the power adapter is used to isolate the ME equipment from the supply mains.
- j) Put the device on the flat desktop, and check the product labels and make sure that the product is properly connected according to user manual.
- k) When the mixer stops working, do not press the "start" button before the holder completely stops swinging to avoid damage to the device structure.

2) Maintenance

- a) Keep equipment appearance clean, the device enclosure and capsule holder can be cleaned by alcohol, Cleaning operations should be carried out at the end of every day.
- b) If the device has not been used for a long time, please disconnect the power and place it into the box for storage.

3) Disposal

- a) The product must not be discarded in domestic household waste.
- b) Should you wish to definitively dispose of the product, please comply with the regulations which apply in your country.

7. Troubleshooting and repair









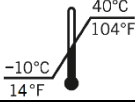



1) Troubleshooting



No.	Symptom	Solution
a)	The LCD has no numeric display	Check whether the power cord is loose.
b)	Too loud operating noises	Check if the screws under the bottom of the device have been removed or not. Please remove before first use.

- Remark:
To prepare for the above operation, be sure to disconnect the power and unplug the power cord.
- 2) The Device has been tested in compliance to the standard IEC 60601-1-2: 2014 Electromagnetic compatibility restrictions. But do not rule out potential weak electromagnetic interference to other devices or receiving sensitive chance of interference to other equipment, if the above problems occur, it is recommended to correct the interference by the following measures.
 - a) Connect the device to an outlet of a receiver circuit different from the one used by the sensitive equipment.
 - b) Increase the distance between the device and the receiver of sensitive equipment.
 - c) Restart the device.

- 3) If you cannot define the problem, please return it to service. Non-professional maintenance personnel must not disassemble it as wrong operation may cause more damage.
- 4) Repair
 - a) The equipment should be maintained by professionals.
 - b) To ensure quality, please use the repaired parts which the company provides.

8. Symbols

Symbols	instructions
	Alternating current
	Direct current
	Class II
	ISO 7000-0434: Caution, consult ACCOMPANYING DOCUMENTS
	ISO 7010-M002: Follow instructions for use
	CE Mark
	Manufacturer
	AUTHORISED REPRESENTATIVE IN THE EUROPEAN COMMUNITY
	Recommended storage and transport temperature
	Protect against moisture
	Fragile, handle with care
	Date of manufacture

	Do not dispose of as household waste
	EU Medical Device

9. Warranty

The distributor gives a 12-month warranty period if the device cannot be used as intended due to quality defects. This warranty begins on the day of purchase. The distributor reserves the right to either repair the device or replace individual parts or the entire device at its discretion. This warranty does not cover wearing parts or fuses.

10. Scope of delivery

- | | |
|-----------------|------|
| 1) Main Unit | 1pcs |
| 2) Power supply | 1pcs |
| 3) Power plug | 1pcs |
| 4) User manual | 1pcs |

11. Reporting obligation

Serious events such as death, temporary or permanent serious deterioration of a patient's, user's or other person's condition and a serious risk to public health that arise or could have arisen in association with the use of SYG-200 must be reported to the manufacture and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.



Advertencia:

No modifique este equipo sin la autorización del fabricante.

1. Introducción

Gracias por confiar en el amalgamador dental SYG-200. Este dispositivo se controla mediante un microprocesador, incluye una función que permite establecer el tiempo de funcionamiento de manera exacta y su manejo es muy sencillo. Lea detenidamente el presente manual antes de comenzar a usar el mezclador y guárdelo cerca del dispositivo para poder consultarlo si fuera necesario.

El SYG-200 únicamente debe usarlo personal odontológico cualificado.

Uso previsto

Este dispositivo se emplea para mezclar plata con mercurio en una presentación capsular y para crear la aleación de la mejor manera posible. De esta manera, aumenta la calidad del nivel de recuperación dental. Se emplea en lugar del método antiguo manual, no solo porque crea condiciones de mezcla más favorables, sino también porque reduce la contaminación por mercurio en la consulta odontológica. De este modo, también es más sano para el organismo.

2. Esquema del producto

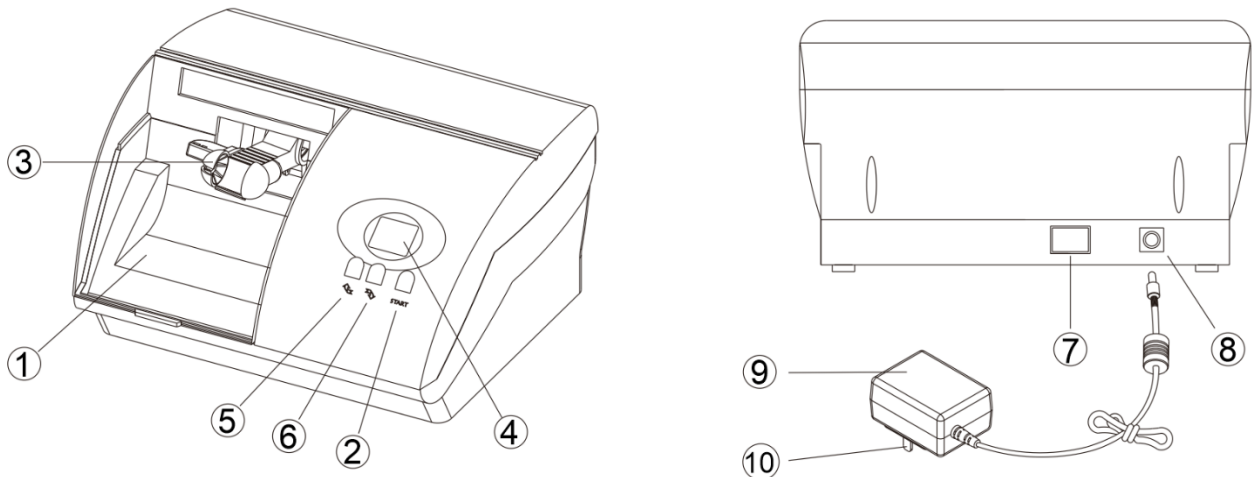


Figura 1

- | | | | |
|--------------------------|------------------|--------------------------------|----------------------------|
| ① Tapa | ② Inicio | ③ Soporte de la cápsula | ④ Pantalla |
| ⑤ Aumentar tiempo | ⑥ Reducir tiempo | ⑦ Botón de encendido y apagado | ⑧ Conector de alimentación |
| ⑨ Fuente de alimentación | ⑩ Enchufe | | |

3. Especificaciones técnicas

1) Fuente de alimentación

Potencia de entrada: ~100-240 V, 1,0-0,5 A, 50/60 Hz; salida: 24 V $\overline{\text{---}}$ 1,5 A; fusible:

T 2 A/250 V;

Modelo: EM1024RR; fabricante: EDACPOWER ELECTRONICS CO.,LTD.

2) Potencia de entrada de la unidad principal: 24 V $\overline{\text{---}}$ 1,5 A

3) Frecuencia de mezcla: 4600 rpm

4) Nivel de ruido: \leq 65 dB

5) Ajuste de tiempo: de 01 a 99 s

6) Ciclo intermitente: 3 min en funcionamiento, 1 min parado

7) Categoría de sobretensión: Clase II

8) Carcasa: IPX0

9) Condiciones de funcionamiento:

Temperatura: +10 °C ~ +40 °C; humedad relativa: de 10 % a 90 %

Presión atmosférica: de 850 a 1060 hPa

10) Condiciones de almacenaje y transporte

Temperatura: -10 °C ~ +40 °C; Humedad relativa: de 10 % a 90 %

Presión atmosférica: de 500 a 1060 hPa

4. Instrucciones de instalación

- 1) Extraiga la unidad principal de la caja de embalaje, dele la vuelta y colóquela encima de la mesa con una alfombrilla protectora. Tal como se muestra en la figura 2, retire los cuatro tornillos rojos de transporte con un destornillador.
- 2) Ponga al revés la unidad principal y colóquela sobre una mesa plana.
- 3) Conecte la fuente de alimentación a la unidad principal y el otro extremo a la toma de corriente.

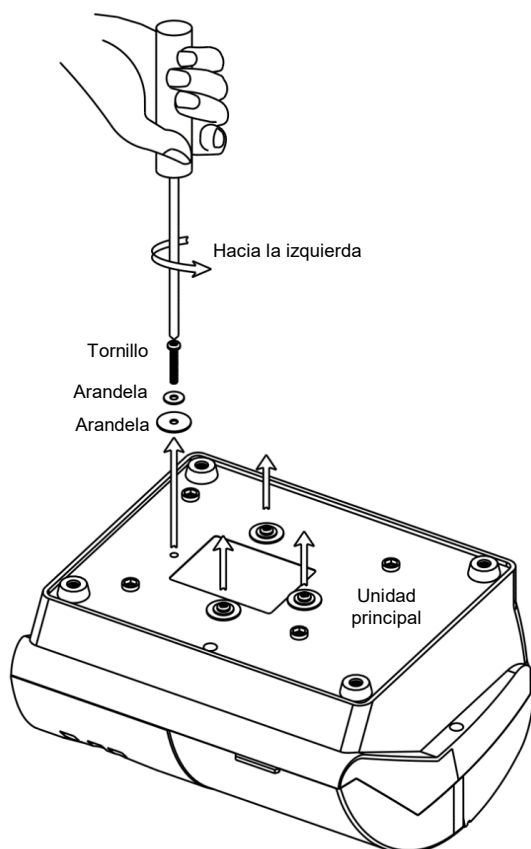


Figura 2

5. Método de funcionamiento

- 1) Tal como se muestra en la figura 1, coloque el interruptor de encendido y apagado situado en la parte posterior de la unidad principal en la posición «-» para encender el dispositivo. En ese momento, la pantalla mostrará el tiempo de funcionamiento inicial (40 segundos).
- 2) Elija cápsulas finas de plata con mercurio.
- 3) Presione el tapón de la parte superior de la cápsula hacia la cápsula, lo que permite que el polvo interior de plata y el mercurio entren en contacto estrecho.
- 4) Abra la cubierta de protección transparente y coloque la cápsula en el soporte del mezclador; a continuación, cierre la tapa, tal como se muestra en la figura 3.

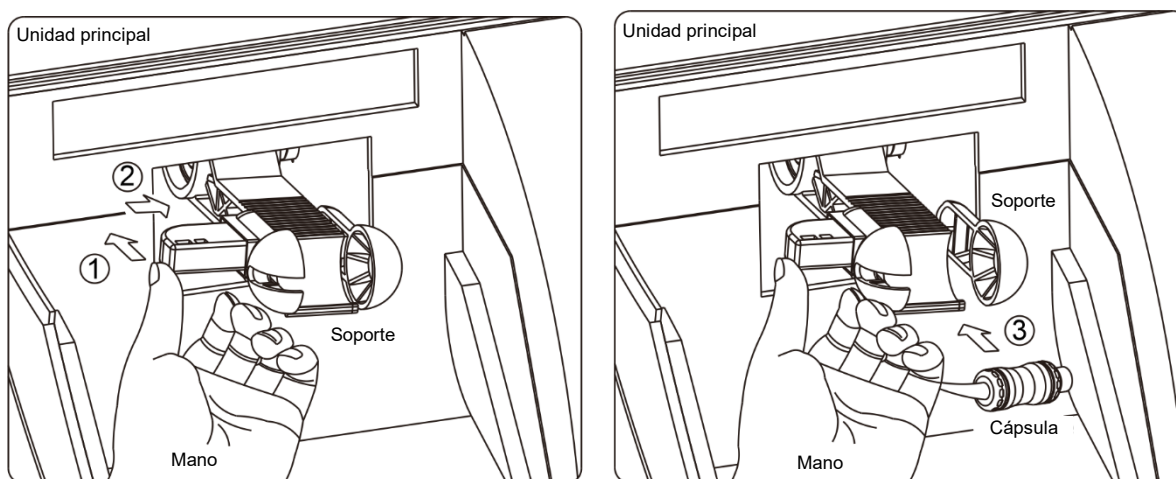




Figura 3

- 5) Ajuste del tiempo: pulse la tecla «  » para aumentar el tiempo o pulse la tecla «  » para reducirlo.
- 6) Pulse la tecla «Inicio», el mezclador comienza a funcionar y se detiene al final del periodo establecido. Si quiere parar el mezclador mientras está en funcionamiento, pulse de nuevo la tecla «Inicio».
- 7) Cuando se haya parado, puede abrir la cubierta y recuperar la cápsula mezclada que ya puede usarse.
- 8) Una vez terminado el trabajo, coloque el interruptor de encendido y apagado situado en la parte posterior de la unidad principal en la posición «O» para apagar el dispositivo.
- Para lubricar correctamente el mecanismo de transmisión de la máquina, se recomienda que cuando el usuario utilice la máquina por primera vez cada día, deje que funcione en vacío durante 60 segundos con objeto de que la máquina alcance las mejores condiciones de funcionamiento.

6. Precauciones, mantenimiento y eliminación

1) Precauciones

- a) Los cuatro tornillos rojos de transporte situados en la parte inferior del dispositivo deben retirarse antes de poder usarlo por primera vez.

- b) Para usarlo, coloque el dispositivo sobre una mesa plana y mantenga una buena ventilación.
- c) Asegúrese de que el enchufe está bien conectado y de que puede acceder a él con facilidad.
- d) Cierre la cubierta de protección transparente antes de pulsar la tecla «Inicio» para poner en marcha el amalgamador.
- e) Preste atención al resto del dispositivo para evitar que se sobrecaliente.
- f) El dispositivo es un equipo de tipo no AP, y no APG.
- g) Respete rigurosamente las instrucciones de funcionamiento, ya que el incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento normal podría provocar daños al equipo o lesiones al operador.
- h) No coloque el mezclador de forma que resulte difícil desconectarlo.
- i) El enchufe del adaptador de corriente se utiliza para aislar el equipo ME del suministro eléctrico.
- j) Coloque el dispositivo sobre la mesa, revise las etiquetas del producto y asegúrese de que está bien conectado de acuerdo con el manual del usuario.
- k) Cuando el mezclador deje de funcionar, no pulse el botón «Inicio» antes de que el soporte deje de oscilar totalmente; de este modo evitará daños en la estructura del dispositivo.

2) Mantenimiento

- a) Mantenga limpio el equipo; la carcasa y el soporte para cápsulas pueden limpiarse con alcohol. Las operaciones de limpieza deben llevarse a cabo al final de todos los días de trabajo.
- b) Si el dispositivo lleva un tiempo prolongado sin usarse, desconecte la alimentación y colóquelo en su caja para guardarlo.

3) Eliminación

- a) El producto no debe desecharse con los residuos domésticos.
- b) Si desea deshacerse definitivamente del producto, cumpla con las normativas en vigor en su país.

7. Resolución de problemas y reparación

1) Resolución de problemas









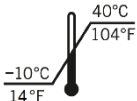
N.º	Síntoma	Solución
a)	El LCD no muestra ningún número	Compruebe si el cable de alimentación eléctrica está suelto.
b)	Ruido intenso durante el funcionamiento	Compruebe si se han retirado los tornillos situados en la parte inferior del dispositivo. Antes de usarlo por primera vez, estos tornillos deben retirarse.






- Observaciones:
Para prepararse para las operaciones anteriores, asegúrese de desconectar la corriente y desenchufar el cable de corriente.
- 2) El dispositivo es conforme a la norma IEC 60601-1-2: 2014 Restricciones de compatibilidad electromagnética. Sin embargo, no descarte las pequeñas

interferencias electromagnéticas a otros dispositivos o la posibilidad de sufrir interferencias por recepción de otros equipos. Si se producen los problemas anteriormente mencionados, se recomienda corregir la interferencia con las siguientes medidas:

- a) Conecte el dispositivo en una toma de corriente eléctrica de un circuito receptor diferente al utilizado por el equipo sensible.
- b) Aumente la distancia entre el dispositivo y el receptor del equipo sensible.
- c) Reinicie el dispositivo.
- 3) Si no puede resolver el problema, devuélvalo al servicio técnico. El personal de mantenimiento no profesional no debe desmontar el dispositivo, ya que una operación incorrecta podría causar más daños.
- 4) Reparación
 - a) Solo personal profesional debe realizar el mantenimiento del dispositivo.
 - b) Para garantizar la calidad, use las piezas de repuesto que proporciona la empresa.

8. Símbolos

Símbolos	Instrucciones
	Corriente alterna
	Corriente continua
	Clase II
	ISO 7000-0434: Precaución, consultar la DOCUMENTACIÓN ADJUNTA
	ISO 7010-M002: Seguir las instrucciones de uso
	Marcado CE
	Fabricante
	REPRESENTANTE AUTORIZADO EN LA COMUNIDAD EUROPEA
	Temperatura de almacenaje y transporte recomendada

	Proteger contra la humedad
	Frágil, manipular con cuidado
	Fecha de fabricación
	No desechar con los residuos domésticos
	Producto sanitario de la UE

9. Garantía

El distribuidor ofrece un periodo de garantía de 12 meses si el dispositivo no puede usarse según su uso previsto debido a defectos de calidad. Esta garantía comienza el día de la compra. El distribuidor se reserva el derecho de reparar el dispositivo o sustituir las piezas concretas o el dispositivo al completo a su entera discreción. Esta garantía no cubre las piezas de desgaste ni los fusibles.

10. Contenido de la entrega

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1) Unidad principal | 1 unidad |
| 2) Fuente de alimentación | 1 unidad |
| 3) Enchufe | 1 unidad |
| 4) Manual del usuario | 1 unidad |

11. Obligación de informar

Los acontecimientos graves como la muerte, el deterioro temporal o permanente del estado de un paciente, usuario u otra persona y un riesgo grave para la salud pública que surjan o puedan surgir en relación con el uso de SYG-200 deben notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.



Avertissement :

Ne pas modifier cet équipement sans l'autorisation du fabricant.

1. Introduction

Nous vous remercions de faire confiance à l'amalgamateur dentaire SYG-200. Cet appareil est contrôlé par un microprocesseur. Il dispose d'une fonction de réglage précis de la durée de fonctionnement et s'utilise très facilement. Veuillez lire ce manuel attentivement avant toute utilisation du mélangeur et conservez-le à proximité de celui-ci.

Le SYG-200 doit être utilisé par du personnel dentaire qualifié uniquement.

Utilisation prévue

Ce dispositif est utilisé pour mélanger de l'argent et du mercure sous forme de capsule et pour fabriquer un alliage de manière parfaite. Ainsi, le niveau de récupération des dents est élevé. Il remplace l'ancienne méthode manuelle et permet non seulement de créer des conditions de mélange plus faciles, mais aussi de réduire la pollution au mercure dans les cabinets dentaires. Il contribue ainsi à la préservation de la santé.

2. Schéma du produit

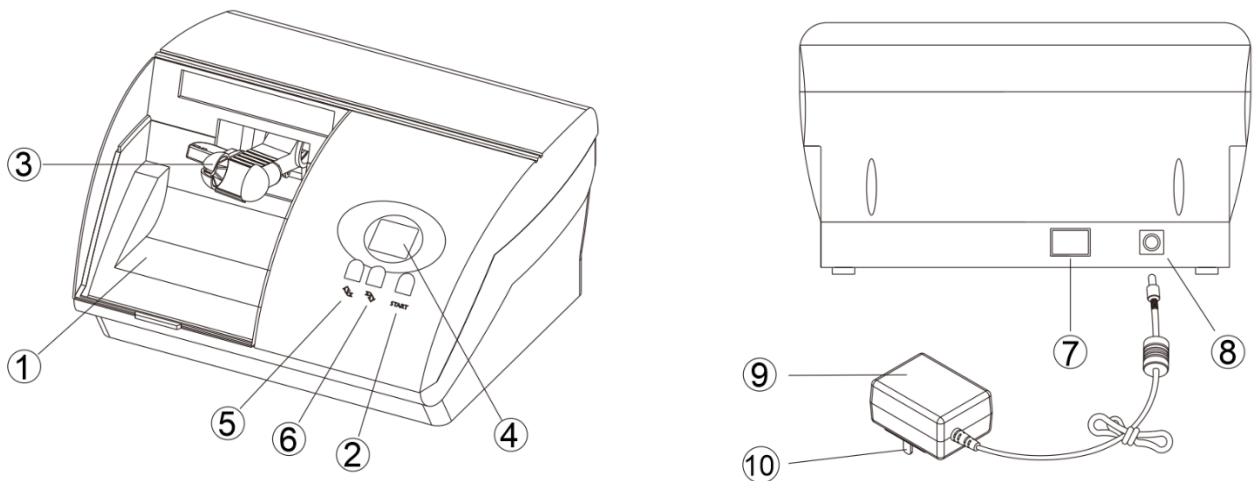


Fig. 1

- | | | | |
|---------------------------|-----------------------------------|--------------------------|------------------------|
| ① Couvercle | ② Démarrer | ③ Support de la capsule | ④ Écran d'affichage |
| ⑤ Augmentation du temps | ⑥ Diminution du temps | ⑦ Mise sous/hors tension | ⑧ Prise d'alimentation |
| ⑨ Alimentation électrique | ⑩ Fiche d'alimentation électrique | | |

3. Caractéristiques techniques

1) Alimentation électrique

Alimentation d'entrée : ~100-240 V ; 1,0-0,5 A ; 50/60 Hz ; Sortie : 24 V \square 1,5 A ; Fusible : T2A/250 V ;

Modèle : EM1024RR ; Fabricant : EDACPOWER ELECTRONICS CO., LTD.

- 2) Alimentation d'entrée de l'unité principale : 24 V $\underline{\underline{=}}$ 1,5 A
- 3) Fréquence d'oscillation : 4600 rpm
- 4) Niveau de bruit : \leq 65 dB
- 5) Réglage du temps : 1 à 99 s
- 6) Cycle intermittent : 3 min de fonctionnement et 1 min d'arrêt
- 7) Catégorie de surtension : CAT II
- 8) Enceinte : IPX0
- 9) Conditions de fonctionnement
 Température : +10 °C ~ +40 °C ; Humidité relative : 10 % à 90 %
 Pression atmosphérique : 850 hPa à 1060 hPa
- 10) Conditions de conservation et de transport
 Température : -10 °C ~ +40 °C ; Humidité relative : 10 % à 90 %
 Pression atmosphérique : 500 hPa à 1060 hPa

4. Instructions de montage

- 1) Sortez l'unité principale de la boîte d'emballage, retournez-la de telle sorte que le fond soit orienté vers le haut et posez-la sur un bureau sur un coussin de protection. Comme indiqué sur la Fig. 2, retirez les quatre vis rouges utilisées pour le transport à l'aide d'un tournevis.
- 2) Retournez l'unité principale et placez-la sur une table plate.
- 3) Connectez l'alimentation électrique à l'unité principale et l'autre extrémité à la source d'alimentation.

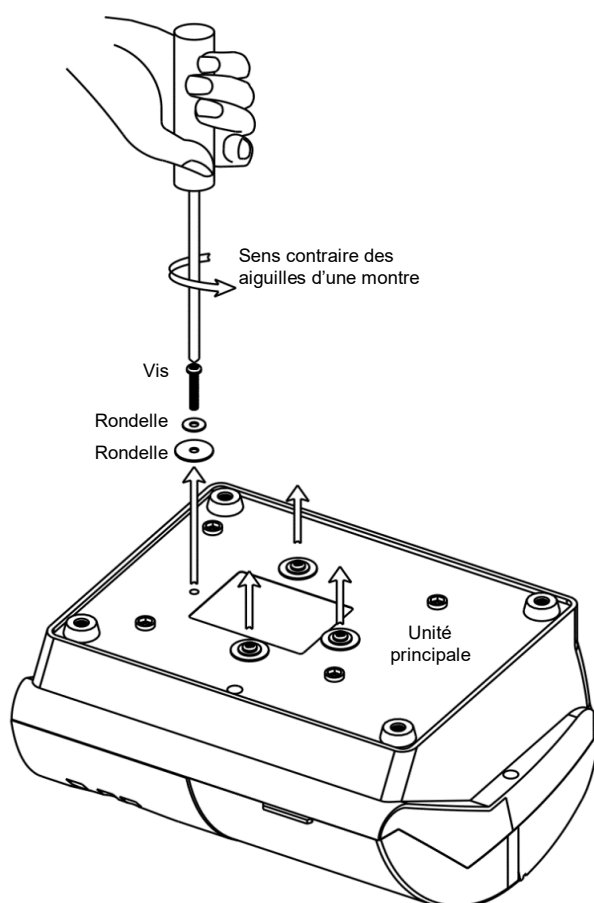


Fig. 2

5. Mode opératoire

- 1) Comme indiqué sur la Fig. 1, placez l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière de l'unité principale sur la position « - » pour mettre l'appareil sous tension. À ce stade, l'écran affiche un temps de fonctionnement initial (40 secondes).
- 2) Choisissez des capsules pures d'argent avec du mercure.
- 3) Enfoncez le capuchon situé sur le dessus de la capsule dans la capsule pour que la poudre d'argent intérieure et le mercure soient en contact étroit.
- 4) Ouvrez l'écran de protection transparent et fixez la capsule sur le support du mélangeur, puis refermez le couvercle, Comme indiqué sur la Fig. 3.

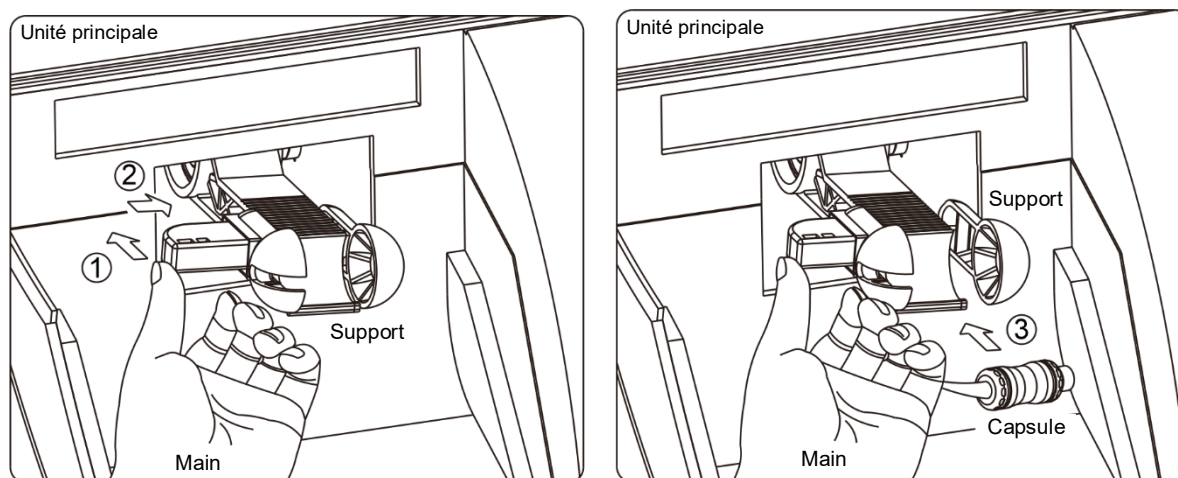


Fig. 3

- 5) Réglage du temps – Appuyez sur la touche «  » pour augmenter le temps.

Appuyez sur la touche «  » pour diminuer le temps.

- 6) Appuyez sur la touche « Démarrer ». Le mélangeur commence à fonctionner et s'arrête à la fin du temps programmé. Appuyez à nouveau sur la touche « Démarrer » pour interrompre le fonctionnement du mélangeur.
 - 7) Lorsque le mélangeur est arrêté, ouvrez le couvercle et récupérez la capsule mélangée qui à présent prête à l'emploi.
 - 8) En fin d'utilisation, placez l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière de l'unité principale sur la position « O » pour mettre l'appareil hors tension.
- Afin de lubrifier complètement le mécanisme de transmission de la machine et d'assurer des conditions de fonctionnement optimales, il est recommandé à l'utilisateur de laisser la machine fonctionner à vide pendant 60 secondes avant la première utilisation quotidienne.

6. Précautions, entretien et élimination

1) Précautions

- a) Les quatre vis principales rouges de fixation pour le transport, situées sur le fond de l'appareil doivent être retirées avant la première utilisation.
- b) Placez l'appareil sur une surface plane lors de son utilisation et maintenez une bonne aération.

- c) Assurez-vous que la fiche d'alimentation est bien raccordée et facilement accessible.
- d) Veuillez fermer l'écran de protection transparent avant d'appuyer sur le bouton « Démarrer » pour démarrer l'amalgamateur.
- e) Veuillez assurer des temps de pause de l'appareil pour éviter toute surchauffe.
- f) Le dispositif n'est pas un appareil de catégorie AP ou APG.
- g) Veuillez vous conformer strictement aux instructions d'utilisation. Un non-respect du fonctionnement normal pourrait endommager l'équipement ou blesser l'opérateur.
- h) Ne pas placer le mélangeur dans une position où il serait difficile de le débrancher.
- i) La fiche de l'adaptateur de courant sert à isoler l'appareil électromédical du réseau électrique.
- j) Placez l'appareil sur une surface plane, vérifiez les étiquettes du produit et assurez-vous que le produit est correctement connecté conformément au manuel d'utilisation.
- k) Lorsque le mélangeur s'arrête de fonctionner, n'appuyez pas sur le bouton « Démarrer » avant que le support ne s'arrête complètement de balancer pour éviter d'endommager la structure de l'appareil.

2) Entretien

- a) Maintenir une apparence propre de l'équipement. L'enceinte de l'appareil et le support de la capsule peuvent être nettoyés à l'alcool. Les opérations de nettoyage doivent être effectuées quotidiennement en fin de journée.
- b) En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, veuillez débrancher l'alimentation et conserver l'appareil dans sa boîte.

3) Élimination

- a) Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.
- b) Si vous souhaitez vous débarrasser définitivement du produit, veuillez vous conformer aux réglementations en vigueur dans votre pays.

7. Dépannage et réparations









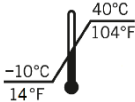


1) Dépannage




N°	Symptôme	Solution
a)	Pas d'affichage numérique sur l'écran LCD	Vérifiez la connexion du cordon d'alimentation.
b)	Bruits de fonctionnement excessifs	Vérifiez si les vis situées sur le fond de l'appareil ont été retirées ou non. Veuillez les retirer avant la première utilisation.

- Remarque :
Avant d'effectuer l'opération ci-dessus, veuillez à couper l'alimentation et à débrancher le cordon d'alimentation.
- 2) L'appareil a été testé en conformité avec la norme CEI 60601-1-2 : 2014 Restrictions de compatibilité électromagnétique. La possibilité d'une faible interférence électromagnétique avec d'autres dispositifs ou d'une sensibilité aux interférences provenant d'autres équipements ne peut toutefois pas être exclue. Si les problèmes ci-dessus se produisent, il est recommandé de corriger les interférences par les mesures suivantes :
 - a) Connectez l'appareil à une prise d'un circuit récepteur différent de celui qu'utilise l'équipement sensible.

- b) Augmentez la distance entre le dispositif et le récepteur de l'équipement sensible.
- c) Redémarrez l'appareil.
- 3) Si vous ne pouvez pas définir le problème, veuillez renvoyer l'appareil pour réparation. L'appareil ne doit pas être démonté par du personnel d'entretien non professionnel, car une mauvaise opération pourrait causer des dommages supplémentaires.
- 4) Réparations
 - a) L'équipement doit être entretenu par un professionnel.
 - b) Pour assurer un service de qualité, veuillez utiliser les pièces fournies par l'entreprise après réparation.

8. Symboles

Symboles	Instructions
	Courant alternatif
	Courant continu
	CAT II
	ISO 7000-0434 : Avertissement, consulter les DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT
	ISO 7010-M002 : Consultez les instructions d'utilisation
	Marquage CE
	Fabricant
	REPRÉSENTANT AUTORISÉ DANS LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
	Températures recommandées de stockage et de transport
	Maintenir à l'abri de l'humidité
	Fragile, manipuler avec soin

	Date de fabrication
	Ne pas jeter avec les déchets ménagers
	Dispositif médical UE

9. Garantie

Le distributeur accorde une période de garantie de 12 mois, si le dispositif ne peut être utilisé comme prévu en raison de défauts de qualité. Cette garantie prend effet à la date d'achat. Le distributeur se réserve le droit de réparer l'appareil ou de remplacer des pièces individuelles ou l'ensemble de l'appareil, à sa discrétion. Cette garantie ne couvre pas les pièces d'usure ni les fusibles.

10. Contenu de la livraison

- | | |
|----------------------------|---------|
| 1) Unité principale | 1 pièce |
| 2) Alimentation électrique | 1 pièce |
| 3) Fiche électrique | 1 pièce |
| 4) Manuel d'utilisation | 1 pièce |

11. Obligation de déclaration

Tout événement grave, tel qu'un décès ou la détérioration grave temporaire ou permanente de l'état d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne, ainsi qu'un grave danger pour la santé publique survenant ou susceptible de survenir en lien avec l'utilisation du SYG-200 doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



Ostrzeżenie:

Nie wolno modyfikować tego urządzenia bez zgody producenta.

1. Wstęp

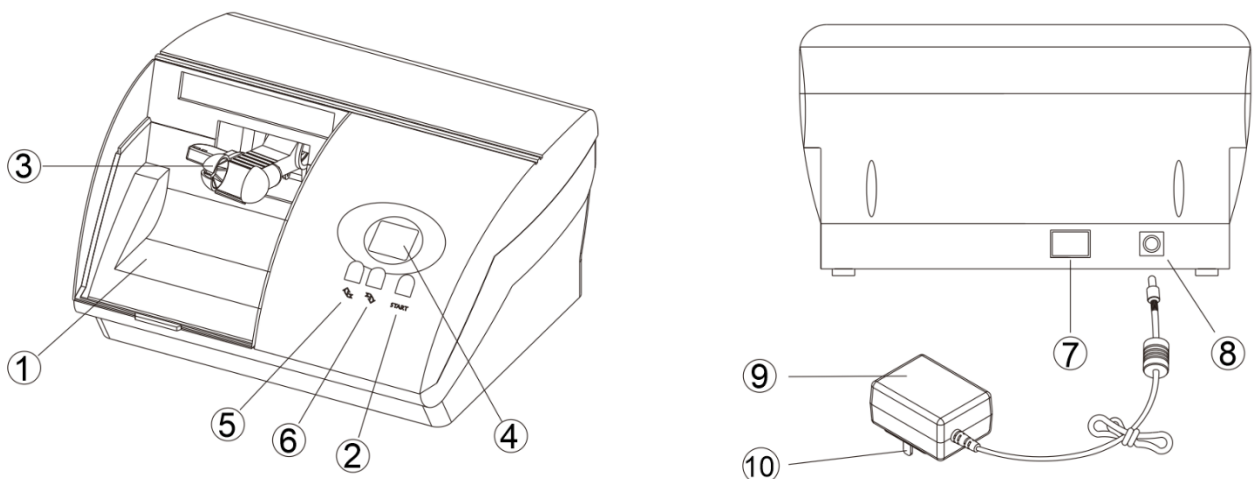
Dziękujemy za wybór amalgamatora do materiałów stomatologicznych SYG-200. To urządzenie jest sterowane mikroprocesorem; umożliwia precyzyjną regulację czasu pracy i jest bardzo łatwe w obsłudze. Przed rozpoczęciem korzystania z mieszalnika należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, którą należy przechowywać w pobliżu urządzenia.

SYG-200 może być obsługiwany wyłącznie przez wykwalifikowany personel dentystyczny.

Przeznaczenie

To urządzenie służy do mieszania srebra z rtęcią w kapsułkach w celu utworzenia optymalnego stopu. Ma to na celu zapewnienie wyższej jakości regeneracji zębów. Urządzenie zastępuje stosowaną dotychczas metodę ręczną, ułatwiając mieszanie i ograniczając zanieczyszczenie rtęcią w gabinecie stomatologicznym. Pozwala to chronić zdrowie ludzi.

2. Schemat produktu



Rys. 1

- | | | | |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------|---------------------|
| ① Pokrywa | ② Przycisk Start | ③ Uchwyt na kapsułki | ④ Wyświetlacz |
| ⑤ Przycisk wydłużania czasu | ⑥ Przycisk skracania czasu | ⑦ WŁ./WYŁ. zasilania | ⑧ Gniazdo zasilania |
| ⑨ Zasilacz | ⑩ Wtyczka zasilania | | |

3. Dane techniczne

1) Zasilacz

Moc wejściowa: ~100–240V, 1,0–0,5A, 50/60Hz; Moc wyjściowa: 24V $\overline{\text{---}}$ 1,5A;
Bezpiecznik: T2A/250V;

Model: EM1024RR; Producent: EDACPOWER ELECTRONICS CO.,LTD.

2) Moc wejściowa jednostki głównej: 24V $\overline{\text{---}}$ 1,5A

3) Częstotliwość oscylacji: 4600 obr./min

4) Poziom hałasu: ≤ 65 dB

5) Ustawienie czasu: 01s–99s

6) Cykl przerywany: 3 min pracy i 1 min przerwy

7) Kategoria przepięciowa: Klasa II

8) Obudowa: IPX0

9) Warunki pracy

Temperatura: $+10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$; Wilgotność względna: od 10% do 90%

Ciśnienie otoczenia od 850 hPa do 1060 hPa

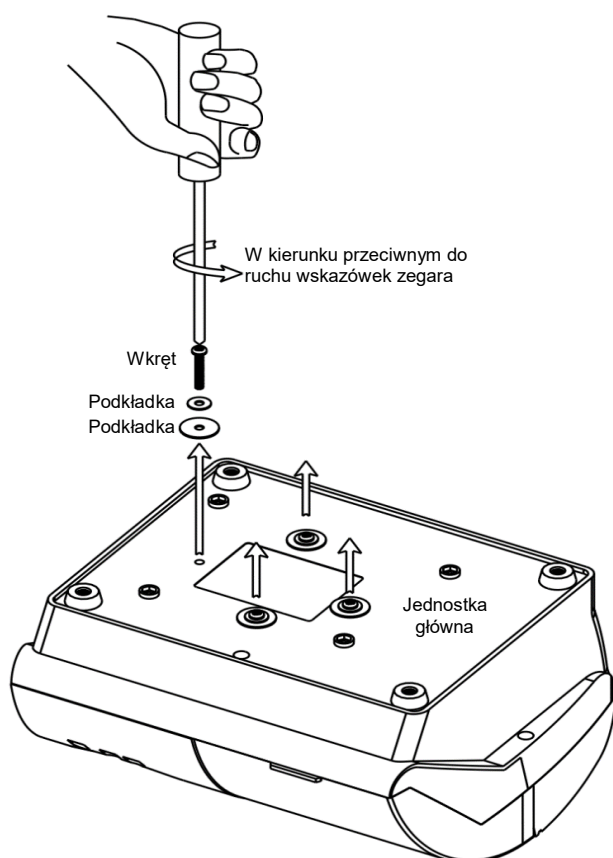
10) Warunki przechowywania i transportu

Temperatura: $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$; Wilgotność względna: od 10% do 90%

Ciśnienie otoczenia od 500 hPa do 1060 hPa

4. Instrukcje instalacji

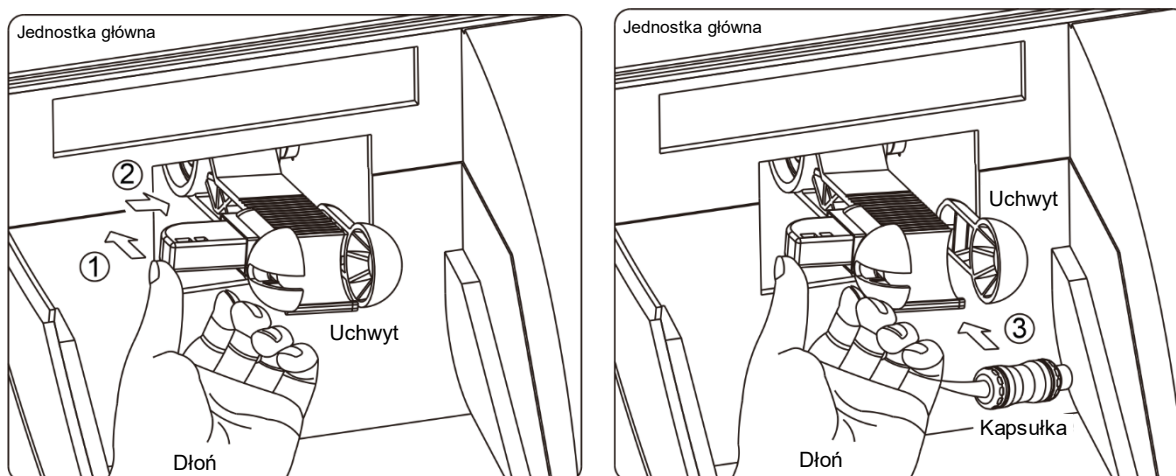
- 1) Wyjąć jednostkę główną z opakowania, odwrócić ją spodem do góry i ustawić na blacie z podkładką ochronną. Wykręcić cztery czerwone wkręty transportowe za pomocą śrubokręta, jak pokazano na rys. 2.
- 2) Odwrócić jednostkę główną i ustawić na płaskim blacie.
- 3) Podłączyć zasilacz do jednostki głównej, a drugi koniec przewodu do źródła zasilania.



Rys. 2

5. Sposób obsługi

- 1) Ustawić włącznik zasilania na tylnym panelu jednostki głównej w pozycji „-”, aby włączyć zasilanie, jak pokazano na rys. 1. W tym momencie na ekranie wyświetli się początkowy czas pracy (40 sekund).
- 2) Wybrać małe kapsułki ze srebrem i rtęcią.
- 3) Wcisnąć zatyczkę na górze kapsułki do wnętrza kapsułki, aby umożliwić bliski kontakt proszku srebra i rtęci wewnątrz.
- 4) Otworzyć przezroczystą osłonę ochronną i umieścić kapsułkę w uchwycie mieszalnika, a następnie zamknąć pokrywę, jak pokazano na rys. 3.



Rys. 3

- 5) Ustawianie czasu – Nacisnąć przycisk „↶”, aby wydłużyć czas, lub przycisk „↷”, aby go skrócić.
 - 6) Nacisnąć przycisk „START”. Mieszalnik rozpocznie cykl pracy i zatrzyma go po upływie ustawionego czasu. Aby zatrzymać mieszalnik podczas pracy, należy ponownie nacisnąć przycisk „START”.
 - 7) Po zatrzymaniu się mieszalnika można otworzyć pokrywę i wyjąć zmieszaną kapsułkę, która jest gotowa do użycia.
 - 8) Po zakończeniu pracy ustawić włącznik zasilania na tylnym panelu jednostki głównej w pozycji „O”, aby wyłączyć zasilanie.
- W celu pełnego nasmarowania mechanizmu przekładniowego urządzenia zaleca się, aby przed pierwszym użyciem urządzenia każdego dnia włączyć je bez obciążenia na 60 sekund, co pozwoli osiągnąć optymalny stan roboczy.

6. Środki ostrożności, konserwacja i utylizacja

1) Środki ostrożności

- a) Przed pierwszym użyciem należy wykręcić cztery główne wkręty transportowe (czerwone) na spodzie urządzenia.
- b) Podczas pracy urządzenie musi stać na płaskim blacie. Należy zadbać o odpowiednią wentylację w pomieszczeniu.

- c) Upewnić się, że wtyczka zasilania jest prawidłowo podłączona i można do niej łatwo uzyskać dostęp.
- d) Przed naciśnięciem przycisku „Start” w celu uruchomienia amalgamatora należy zamknąć przezroczystą osłonę ochronną.
- e) Należy zadbać o odpowiednie przerwy w pracy urządzenia, aby uniknąć przegrzania.
- f) Urządzenie nie jest urządzeniem typu AP ani typu APG.
- g) Należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi. Nieprawidłowa obsługa może spowodować uszkodzenie sprzętu lub obrażenia ciała operatora.
- h) Nie należy ustawiać mieszalnika w taki sposób, aby obsługa urządzenia odłączającego była utrudniona.
- i) Wtyczka adaptera służy do izolacji urządzenia ME od sieci zasilającej.
- j) Ustawić urządzenie na płaskim blacie i sprawdzić etykiety produktu oraz upewnić się, że produkt jest prawidłowo podłączony zgodnie z instrukcją obsługi.
- k) Gdy mieszalnik przestanie pracować, nie należy naciskać przycisku „Start”, zanim uchwyt całkowicie przestanie się poruszać, aby uniknąć uszkodzenia konstrukcji urządzenia.

2) Konserwacja

- a) Należy utrzymywać zewnętrzne powierzchnie urządzenia w czystości. Obudowę urządzenia i uchwyt na kapsułki można czyścić alkoholem. Procedurę czyszczenia należy przeprowadzać codziennie na koniec dnia.
- b) Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od zasilania i umieścić je w opakowaniu do przechowywania.

3) Utylizacja

- a) Nie wolno utylizować produktu z odpadami z gospodarstwa domowego.
- b) Aby ostatecznie zutylizować produkt, należy postępować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

7. Rozwiązywanie problemów i naprawa









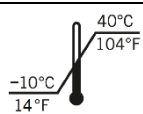

1) Rozwiązywanie problemów





Nr	Problem	Rozwiązanie
a)	Na ekranie LCD nie pojawia się wyświetlacz numeryczny	Sprawdzić, czy przewód zasilania nie jest poluzowany.
b)	Zbyt głośny hałas podczas pracy	Sprawdzić, czy wkręty na spodzie urządzenia zostały wykręcone. Należy je usunąć przed pierwszym użyciem.

- Uwaga:
Przed przystąpieniem do powyższej operacji należy odłączyć urządzenie od zasilania i odpiąć przewód zasilający.
- 2) Urządzenie zostało przetestowane pod kątem zgodności z normą IEC 60601-1-2: 2014 Ograniczenia dotyczące zgodności elektromagnetycznej. Urządzenie może powodować słabe zakłócenia elektromagnetyczne w pracy innych urządzeń lub odbierać zakłócenia z innych wrażliwych urządzeń. Jeśli wystąpią powyższe problemy, zaleca się usunięcie zakłóceń w sposób opisany poniżej.

- a) Podłączyć urządzenie do gniazda w obwodzie odbiornika innym niż ten, do którego podłączony jest sprzęt wrażliwy.
 - b) Zwiększyć odległość między urządzeniem a odbiornikiem wrażliwego sprzętu.
 - c) Uruchomić ponownie urządzenie.
- 3) Jeśli nie można ustalić problemu, należy zwrócić urządzenie do serwisu. Demontaż urządzenia przez personel bez odpowiednich kwalifikacji jest niedozwolony, ponieważ nieprawidłowa obsługa może prowadzić do dalszych uszkodzeń.
- 4) Naprawa
- a) Urządzenie powinno być serwisowane przez specjalistów.
 - b) Aby zapewnić odpowiednią jakość, należy korzystać z naprawionych części dostarczonych przez firmę.

8. Symbole

Symbole	Instrukcje
	Prąd przemienny
	Prąd stały
	Klasa II
	ISO 7000-0434: Przestroga: należy zapoznać się z DOŁĄCZONĄ DOKUMENTACJĄ
	ISO 7010-M002: Należy przestrzegać instrukcji użycia
	Oznaczenie CE
	Producent
	UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL W UNII EUROPEJSKIEJ
	Zalecana temperatura przechowywania i transportu
	Chronić przed wilgocią

	Delikatne, obchodzić się ostrożnie
	Data produkcji
	Nie utylizować razem z odpadami z gospodarstwa domowego
	UE urządzenie medyczne

9. Gwarancja

Dystrybutor udziela 12 miesięcznej gwarancji na wypadek, gdy użytkowanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem nie będzie możliwe z powodu wad jakościowych. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Dystrybutor zastrzega sobie prawo do naprawy urządzenia lub wymiany poszczególnych części bądź całego urządzenia wedle własnego uznania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części podlegających zużyciu ani bezpieczników.

10. Zakres dostawy

- | | |
|-----------------------|--------|
| 1) Jednostka główna | 1 szt. |
| 2) Zasilacz | 1 szt. |
| 3) Wtyczka zasilania | 1 szt. |
| 4) Instrukcja obsługi | 1 szt. |

11. Obowiązek sprawozdawczy

Poważne zdarzenia, takie jak śmierć, tymczasowe lub trwałe pogorszenie stanu pacjenta, stan użytkownika lub innej osoby oraz poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego, które powstało lub mogło powstać w związku ze stosowaniem SYG-200, muszą zostać zgłoszone do producenta i właściwego organu państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.



Advertência:

Não modifique este equipamento sem autorização do fabricante.

1. Prefácio

Agradecemos a sua confiança no amalgamador odontológico SYG-200. Este dispositivo é controlado por um microprocessador, tem uma função para definir exatamente o tempo de funcionamento e é operado com facilidade. Leia atentamente este manual antes de começar a utilizar a misturadora e mantenha-o perto do equipamento.

O SYG-200 só deverá ser operado por uma equipa odontológica qualificada.

Utilização prevista

Este dispositivo é utilizado para misturar prata com mercúrio numa cápsula e para criar liga da melhor forma. Assim, a qualidade do nível de recuperação dos dentes será aumentada. É utilizado em vez do método manual anterior, não só criando condições de mistura mais fáceis, mas também diminuindo a contaminação por mercúrio na prática odontológica. Portanto, a saúde humana não é prejudicada.

2. Esquema do produto

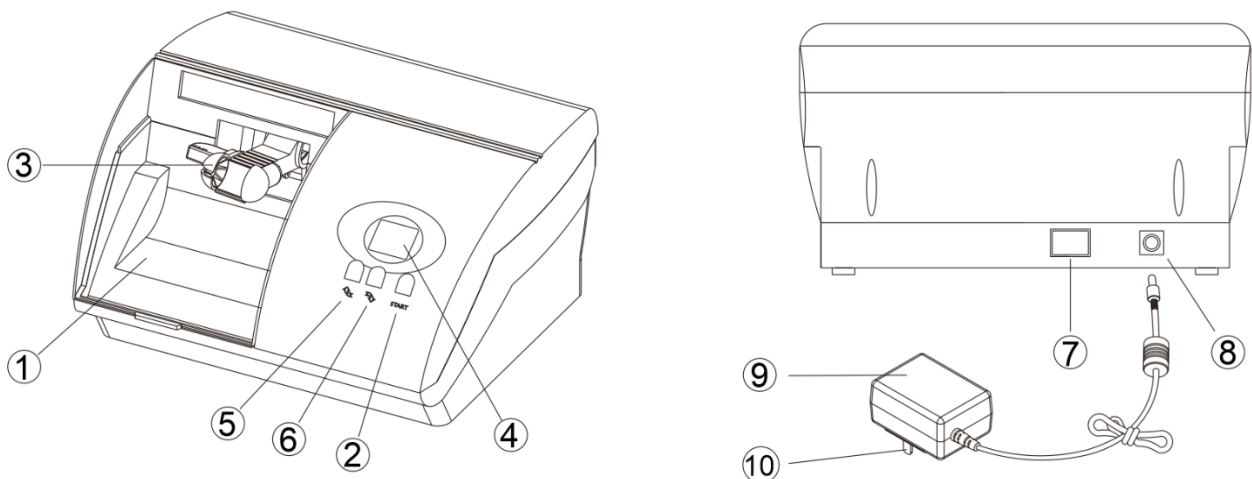


Fig. 1

- | | | | |
|-----------------------------|-----------------------------|------------------------|-----------------------------------|
| ① Tampa | ② Botão Iniciar | ③ Suporte da cápsula | ④ Visor |
| ⑤ Botão de aumento de tempo | ⑥ Botão de redução de tempo | ⑦ Botão Ligar/Desligar | ⑧ Entrada da fonte de alimentação |
| ⑨ Fonte de alimentação | ⑩ Ficha elétrica | | |

3. Especificações técnicas

1) Fonte de alimentação

Entrada de energia: ~100–240 V, 1,0–0,5 A, 50/60 Hz; Saída: 24 V $\overline{\text{---}}$ 1,5 A; Fusível: T2A/250 V;

Modelo: EM1024RR; Fabricante: EDACPOWER ELECTRONICS CO.,LTD.

- 2) Entrada de energia da unidade principal: 24 V $\overline{\text{---}}$ 1,5 A
- 3) Frequência de oscilação: 4600 rpm
- 4) Nível de ruído: \leq 65 dB
- 5) Definição de tempo: 01–99 s
- 6) Ciclo intermitente: 3 min em execução – 1 min desligado
- 7) Categoria de sobretensão: Classe II
- 8) Invólucro: IPX0
- 9) Condições de funcionamento
Temperatura: +10 °C ~ +40 °C; Humidade relativa: 10 a 90%
Pressão ambiente 850 a 1060 hPa
- 10) Condições de armazenamento e transporte
Temperatura: -10 °C ~ +40 °C; Humidade relativa: 10 a 90%
Pressão ambiente 500 a 1060 hPa

4. Instruções de instalação

- 1) Retire a unidade principal da embalagem, vire a parte inferior para cima e coloque-a sobre a mesa com uma proteção. Como mostrado na Fig. 2, remova os quatro parafusos de segurança vermelhos com uma chave de fendas.
- 2) Vire a unidade principal de cabeça para baixo e coloque-a sobre uma mesa plana.
- 3) Ligue a fonte de alimentação à unidade principal e a outra extremidade à fonte de energia.

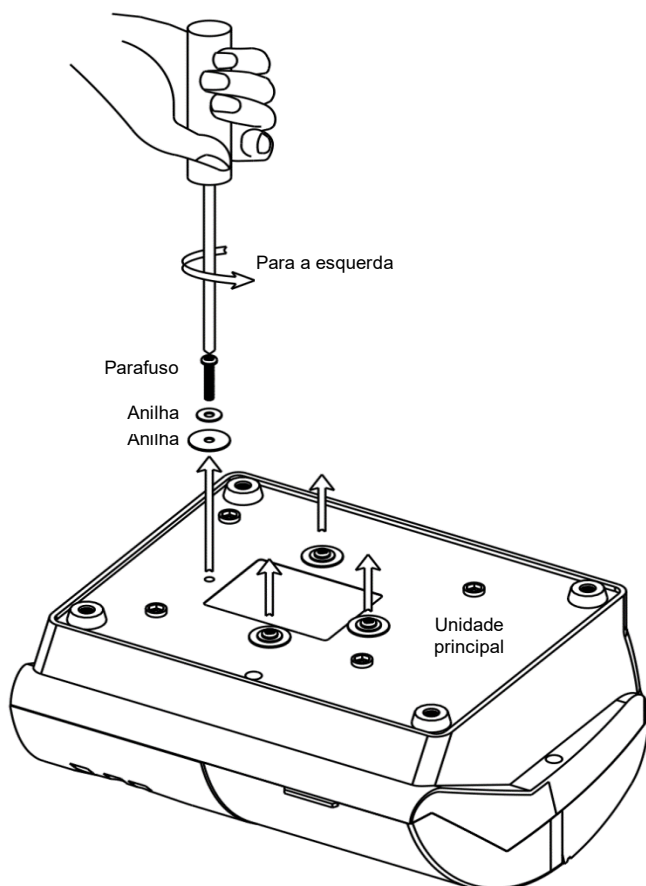


Fig. 2

5. Método de operação

- 1) Como mostrado na Fig.1, gire o interruptor de alimentação na parte de trás da unidade principal para a posição “-” para ligar a energia. Nesse momento, o ecrã exibirá o tempo de funcionamento inicial (40 segundos).
- 2) Escolha cápsulas finas de prata com mercúrio.
- 3) Pressione a tampa na parte superior da cápsula para dentro da cápsula, permitindo que a prata em pó e o mercúrio nela contidos entrem em contacto.
- 4) Abra a proteção transparente e fixe a cápsula no suporte da misturadora. Depois, feche a tampa, como mostrado na Fig. 3.

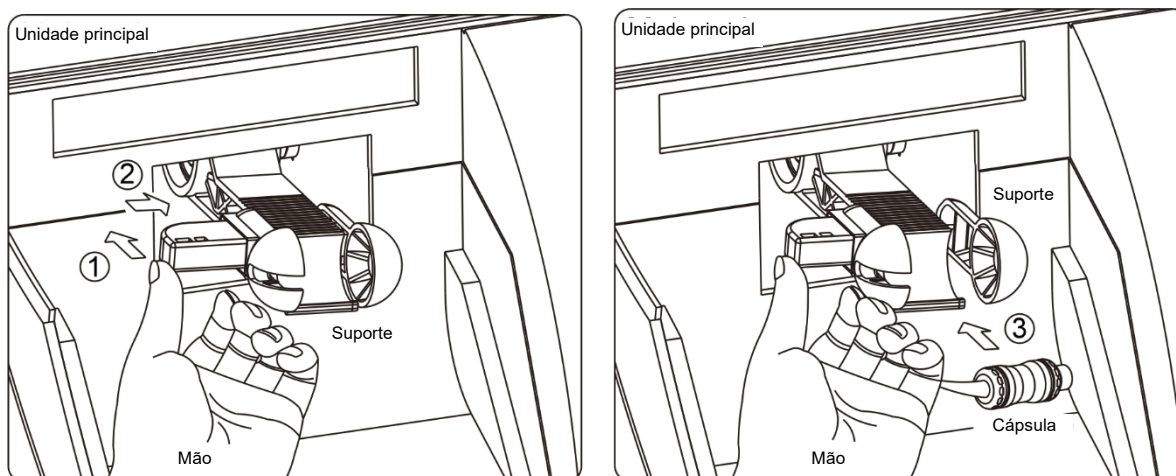


Fig. 3

- 5) Definição de tempo — pressione a tecla “↻” para aumentar o tempo e a tecla “↺” para diminuir o tempo.
 - 6) Quando pressionar a tecla “Iniciar”, a misturadora começa a funcionar, parando no fim do tempo definido. Se quiser parar a misturadora, pressione novamente a tecla “Iniciar”.
 - 7) Quando a misturadora tiver parado, abra a tampa e retire a cápsula misturada para utilizá-la.
 - 8) Quando o procedimento for concluído, gire o interruptor de alimentação na parte de trás da unidade principal para a posição “O” de modo a desligar a energia.
- Para lubrificar completamente o mecanismo de transmissão da máquina, recomenda-se que o utilizador deixe a máquina funcionar sem carga durante 60 segundos ao ligá-la pela primeira vez todos os dias. Assim, atingirá a melhor condição de funcionamento.

6. Precauções, manutenção e eliminação

1) Precauções

- a) Antes da primeira utilização, é necessário remover os quatro parafusos de fixação vermelhos na parte inferior do dispositivo.

- b) Coloque o dispositivo sobre a mesa plana quando estiver a ser usado e mantenha uma boa ventilação.
- c) Certifique-se de que a tomada de energia está ligada corretamente e é facilmente acessível.
- d) Feche a proteção transparente antes de pressionar o botão “Iniciar” para iniciar o amalgamador.
- e) Tenha o cuidado de colocar o dispositivo em pausa para evitar sobreaquecimento.
- f) O dispositivo é um equipamento do tipo não AP e não APG.
- g) Siga estritamente as instruções de funcionamento, uma vez que violar as condições de funcionamento normal causará danos ao equipamento ou ferimentos ao operador.
- h) Não posicione a misturadora de uma forma que seja difícil acionar o dispositivo de desconexão.
- i) A tomada do adaptador de energia é utilizada para isolar o equipamento médico elétrico da rede elétrica.
- j) Coloque o dispositivo na mesa plana, verifique as etiquetas do produto e certifique-se de que o produto está devidamente ligado de acordo com o manual do utilizador.
- k) Quando a misturadora parar de funcionar, não pressione o botão “Iniciar” antes de o suporte parar completamente de girar para evitar danos à estrutura do dispositivo.

2) Manutenção

- a) Mantenha o equipamento limpo. O invólucro do dispositivo e o suporte de cápsulas podem ser limpos com álcool. As operações de limpeza devem ser realizadas no fim de cada dia.
- b) Se o dispositivo não for utilizado durante muito tempo, desligue-o da corrente e coloque-o na caixa de armazenamento.

3) Eliminação

- a) O produto não deve ser eliminado no lixo doméstico.
- b) Caso deseje eliminar definitivamente o produto, cumpra os regulamentos aplicáveis no seu país.

7. Resolução de problemas e reparação

1) Resolução de problemas








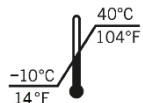
N.º	Sintoma	Solução
a)	O LCD não apresenta o visor numérico	Verifique se o cabo de alimentação está solto.
b)	Ruídos demasiado altos durante a operação	Verifique se os parafusos na parte inferior do dispositivo foram removidos. Remova-os antes da primeira utilização.





- Observação:
Para se preparar para a operação mencionada acima, certifique-se de desligar a energia e retirar o cabo de alimentação.
- 2) O dispositivo foi testado em conformidade com a norma IEC 60601-1-2: 2014 Restrições de compatibilidade eletromagnética. No entanto, pode causar uma interferência eletromagnética ligeira a outros dispositivos ou sofrer interferência

por outros equipamentos. Se os problemas acima ocorrerem, recomenda-se corrigir a interferência com as seguintes medidas.

- a) Ligue o dispositivo a uma tomada de um circuito recetor diferente do utilizado para o equipamento sensível.
- b) Aumente a distância entre o dispositivo e o recetor do equipamento sensível.
- c) Reinicie o dispositivo.
- 3) Se não conseguir resolver o problema, devolva o equipamento para manutenção. Pessoal de manutenção não qualificado não deve desmontar o equipamento, pois uma operação incorreta pode causar mais danos.
- 4) Reparação
 - a) A manutenção do equipamento deve ser feita por profissionais.
 - b) Para garantir a qualidade, utilize as peças reparadas fornecidas pela empresa.

8. Símbolos

Símbolos	Instruções
	Corrente alternada
	Corrente contínua
	Classe II
	ISO 7000-0434: Atenção. Consulte os DOCUMENTOS ANEXOS
	ISO 7010-M002: siga as instruções de utilização
	Marca CE
	Fabricante
	REPRESENTANTE AUTORIZADO NA COMUNIDADE EUROPEIA
	Temperatura recomendada para armazenamento e transporte
	Proteger contra humidade

	Frágil. Manusear com cuidado
	Data de fabrico
	Não eliminar como lixo doméstico
	Dispositivo Médico na UE

9. Garantia

O distribuidor fornecerá um período de garantia de 12 meses se o dispositivo não puder ser utilizado como previsto devido a defeitos de qualidade. Esta garantia começa no dia da compra. O distribuidor reserva-se o direito de reparar o dispositivo ou substituir peças individuais ou o dispositivo completo, a critério próprio. Esta garantia não cobre peças com desgaste ou fusíveis.

10. Conteúdo da embalagem

- | | |
|-------------------------|-----------|
| 1) Unidade principal | 1 unidade |
| 2) Fonte de alimentação | 1 unidade |
| 3) Ficha elétrica | 1 unidade |
| 4) Manual do utilizador | 1 unidade |

11. Obrigação de notificação

Acontecimentos graves como morte, deterioração grave temporária ou permanente da condição de um doente, utilizador ou de outra pessoa, bem como um risco grave para a saúde pública que surja ou possa surgir em associação com o uso do SYG-200 devem ser notificados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual o utilizador e/ou o doente reside.



Warnung:

Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Gerät ohne Genehmigung des Herstellers vor.

1. Einleitung

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in das Dentalamalgamiergerät SYG-200. Dieses Gerät wird von einem Mikroprozessor gesteuert; es verfügt über eine Funktion zur genauen Einstellung der Laufzeit und ist sehr einfach zu bedienen. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Mischer in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie in der Nähe des Mixers auf.

Das SYG-200 darf nur von qualifiziertem zahnärztlichem Personal bedient werden.

Verwendungszweck

Dieses Gerät wird verwendet, um Silber mit Quecksilber in einer Kapselpräsentation zu mischen und die Legierung auf die beste Weise herzustellen. So wird die Qualität der Zahnwiederherstellung erhöht. Es wird anstelle der früheren manuellen Methode eingesetzt und schafft nicht nur einfachere Mischbedingungen, sondern verringert auch die Quecksilberbelastung in der Zahnarztpraxis. So wird die Gesundheit des menschlichen Körpers erhalten.

2. Produktdiagramm

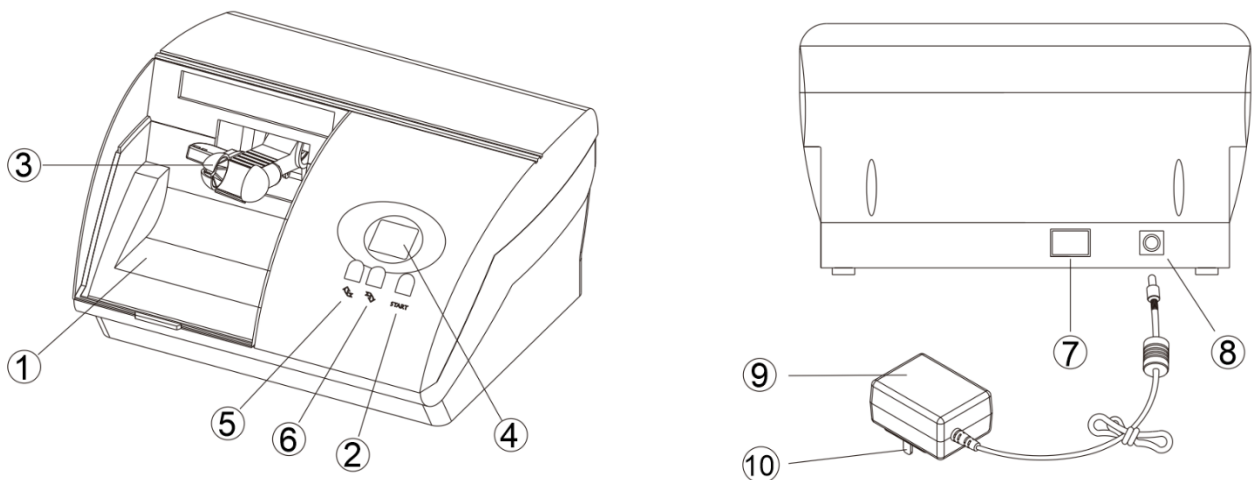


Abb.1

- | | | | |
|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------|
| ① Abdeckung | ② Start | ③ Kapselhalterung | ④ Display |
| ⑤ Zeit verlängern | ⑥ Zeit verringern | ⑦ Power EIN/AUS | ⑧ Netzanschluss |
| ⑨ Netzteil | ⑩ Netzstecker | | |

3. Technische Daten

1) Netzteil

Leistungsaufnahme: ~100-240 V, 1,0-0,5 A, 50/60 Hz; Ausgabe: 24 V $\overline{\text{---}}$ 1.5 A;
Sicherung: T2A/250 V;

Modell: EM1024RR; Hersteller: EDACPOWER ELECTRONICS CO.,LTD.

- 2) Leistungsaufnahme des Hauptgerätes: 24 V $\overline{\text{---}}$ 1.5 A
- 3) Oszillationsfrequenz: 4600 U/min
- 4) Lärmpegel: ≤ 65 dB
- 5) Zeiteinstellung: 01 s-99 s
- 6) Intermittierender Zyklus: 3 Minuten Laufzeit @1 Minute Stoppen
- 7) Überspannungsklasse: Klasse II
- 8) Gehäuse: IPX0
- 9) Betriebsbedingungen
Temperatur: +10 °C ~ +40 °C; Relative Luftfeuchtigkeit: 10 % bis 90 %
Umgebungsdruck 850 hPa bis 1060 hPa
- 10) Lager- und Transportbedingungen
Temperatur: -10 °C ~ +40 °C; Relative Luftfeuchtigkeit: 10 % bis 90 %
Umgebungsdruck 500 hPa bis 1060 hPa

4. Installationsanleitung

- 1) Nehmen Sie das Hauptgerät aus dem Verpackungskarton, drehen Sie die Unterseite nach oben und legen Sie es mit einer Schutzunterlage auf die Arbeitsfläche. Entfernen Sie, wie in Abb. 2 gezeigt, die vier roten Transportschrauben mit einem Schraubendreher.
- 2) Drehen Sie das Hauptgerät auf den Kopf und legen Sie es auf einen flachen Tisch.
- 3) Schließen Sie das Netzteil an das Hauptgerät und das andere Ende an die Stromquelle an.

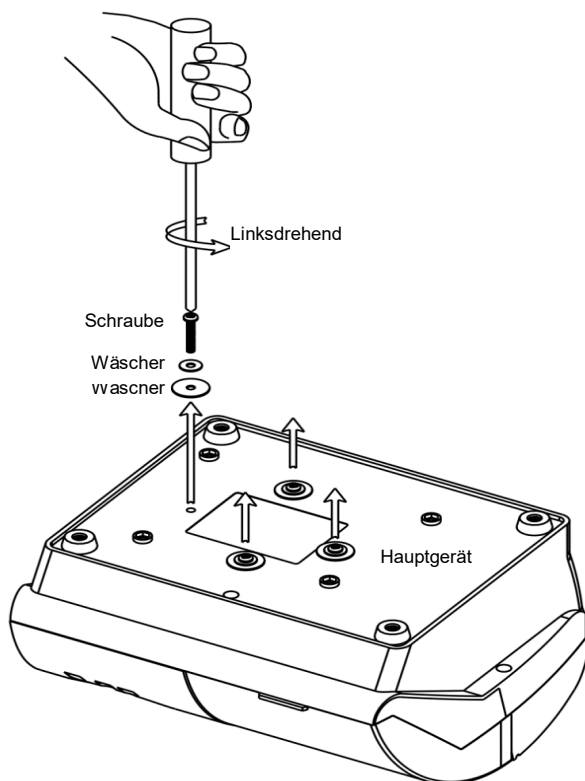


Abb. 2

5. Betriebsmethode

- 1) Drehen Sie, wie in Abb. 1 gezeigt, den Netzschalter auf der Rückseite des Hauptgeräts in die „-“-Position, um das Gerät einzuschalten. Zu diesem Zeitpunkt wird auf dem Bildschirm die anfängliche Arbeitszeit (40 Sekunden) angezeigt.
- 2) Wählen Sie feine Kapseln aus Silber mit Quecksilber.
- 3) Drücken Sie die Kappe auf der Oberseite der Kapsel in die Kapsel, so dass das innere Silberpulver und das Quecksilber in engem Kontakt stehen.
- 4) Öffnen Sie die transparente Schutzabdeckung und befestigen Sie die Kapsel auf dem Halter des Mixers, dann schließen Sie die Abdeckung, Wie in Abb. 3 gezeigt.

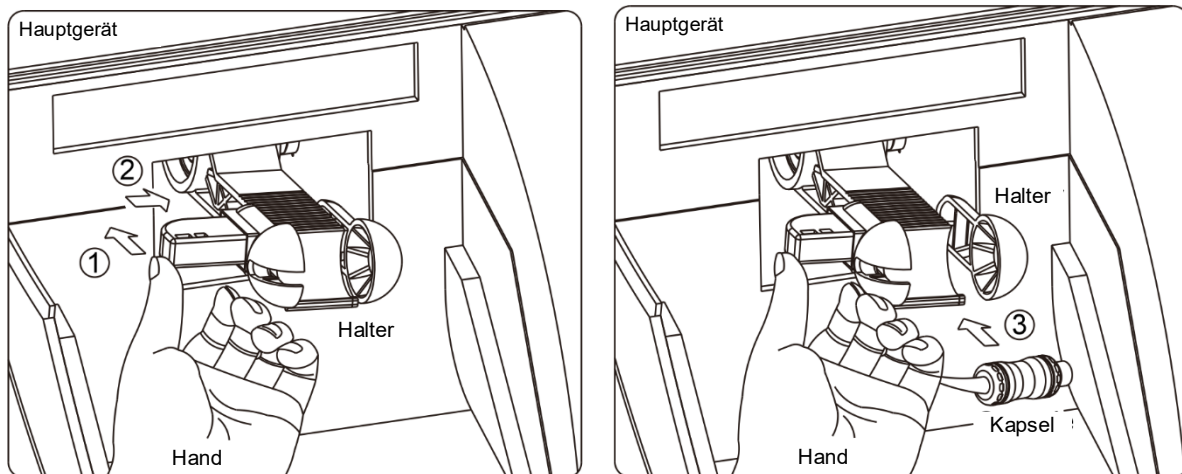


Abb. 3

- 5) Zeiteinstellung - Drücken Sie die Taste „↺“, um die Zeit zu verlängern, drücken Sie die Taste „↻“, um die Zeit zu verringern.
 - 6) Drücken Sie die Taste „START“, der Mischer beginnt zu arbeiten und stoppt am Ende der eingestellten Zeit. Wenn Sie einen laufenden Mischer anhalten wollen, drücken Sie erneut die Taste „START“.
 - 7) Wenn der Mischer gestoppt hat, können Sie den Deckel öffnen und die gemischte Kapsel entnehmen, die nun verwendet werden kann.
 - 8) Nach Abschluss des Einsatzes schalten Sie bitte den Netzschalter auf der Rückseite des Hauptgeräts in die Position „O“, um das Gerät auszuschalten.
- Um den Getriebemechanismus der Maschine vollständig zu schmieren, wird empfohlen, dass der Benutzer die Maschine bei der ersten täglichen Benutzung zunächst 60 Sekunden lang ohne Last laufen lässt, damit die Maschine den besten Betriebszustand erreicht.

6. Vorsichtsmaßnahmen, Wartung und Entsorgung

1) Vorsichtsmaßnahmen

- a) Die vier roten Haupttransportbefestigungsschrauben an der Unterseite des Geräts müssen vor der ersten Verwendung entfernt werden.
- b) Stellen Sie das Gerät während des Betriebs auf die flache Arbeitsfläche und sorgen Sie für eine gute Belüftung.

- c) Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker fest sitzt und der Netzstecker leicht zugänglich ist.
- d) Bitte schließen Sie das transparente Schutzscheibe, bevor Sie die Taste „Start“ drücken, um das Amalgamiergerät in Betrieb zu nehmen.
- e) Bitte achten Sie darauf, dass das Gerät ruht, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- f) Das Gerät ist ein Nicht-AP-Gerät und ein Nicht-APG-Gerät.
- g) Bitte halten Sie sich strikt an die Bedienungsanleitung, da ein Verstoß gegen den Normalbetrieb zu Schäden am Gerät oder Verletzungen des Bedieners führen kann.
- h) Stellen Sie den Mischer nicht so auf, dass es schwierig ist, die Trennvorrichtung zu bedienen.
- i) Der Stecker des Netzadapters dient dazu, das ME-Gerät vom Versorgungsnetz zu trennen.
- j) Legen Sie das Gerät auf die ebene Arbeitsfläche, und überprüfen Sie die Produktetiketten und stellen Sie sicher, dass das Produkt gemäß der Bedienungsanleitung richtig angeschlossen ist.
- k) Wenn der Mischer aufhört zu arbeiten, drücken Sie die Taste „Start“ nicht, bevor der Halter vollständig aufhört zu schwingen, um Schäden an der Gerätestruktur zu vermeiden.

2) **Wartung**

- a) Halten Sie das Erscheinungsbild des Geräts sauber, das Gerätegehäuse und der Kapselhalter können mit Alkohol gereinigt werden, die Reinigung sollte am Ende jedes Tages erfolgen.
- b) Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, trennen Sie es bitte von der Stromversorgung und legen Sie es zur Aufbewahrung in den Karton.

3) **Entsorgung**

- a) Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.
- b) Sollten Sie das Produkt endgültig entsorgen wollen, beachten Sie bitte die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

7. **Fehlerbehebung und Reparatur**

1) Fehlerbehebung









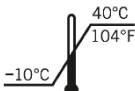
Nr.	Problem	Lösung
a)	Das LCD hat keine numerische Anzeige	Prüfen Sie, ob das Netzkabel lose ist.
b)	Zu laute Betriebsgeräusche	Prüfen Sie, ob die Schrauben unter der Unterseite des Geräts entfernt wurden oder nicht. Bitte vor dem ersten Gebrauch entfernen.






- **Anmerkung:**
Zur Vorbereitung des oben beschriebenen Vorgangs müssen Sie die Stromversorgung unterbrechen und das Netzkabel abziehen.
- 2) Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit der Norm IEC 60601-1-2 geprüft: 2014 Einschränkungen der elektromagnetischen Verträglichkeit. Schließen Sie jedoch

nicht aus, dass es zu schwachen elektromagnetischen Interferenzen mit anderen Geräten kommen kann oder dass andere Geräte empfindlich gestört werden können.

- a) Schließen Sie das Gerät an den Stromkreis einer anderen Steckdose an als derjenigen, die für empfindliche Geräte verwendet wird.
 - b) Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger von empfindlichen Geräten.
 - c) Starten Sie das Gerät neu.
- 3) Wenn Sie das Problem nicht definieren können, senden Sie es bitte an den Kundendienst. Nicht fachkundiges Wartungspersonal darf es nicht zerlegen, da eine falsche Bedienung zu weiteren Schäden führen kann.
- 4) Reparatur
- a) Die Geräte sollten von Fachleuten gewartet werden.
 - b) Um die Qualität zu gewährleisten, verwenden Sie bitte die reparierten Teile, die das Unternehmen zur Verfügung stellt.

8. Symbole

Symbole	Anleitungen
	Wechselstrom
	Gleichstrom
	Klasse II
	ISO 7000-0434: Achtung, BEGLEITDOKUMENTE beachten
	ISO 7010-M002: Gebrauchsanleitung beachten
	CE-Kennzeichen
	Hersteller
	BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER IN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT
	Empfohlene Lager- und Transporttemperatur

	Vor Feuchtigkeit schützen
	Zerbrechlich, mit Vorsicht behandeln
	Herstellungsdatum
	Nicht als Hausmüll entsorgen
	EU-Medizinprodukt

9. Garantie

Der Händler gewährt eine 12-monatige Garantiezeit, wenn das Gerät aufgrund von Qualitätsmängeln nicht bestimmungsgemäß verwendet werden kann. Diese Garantie beginnt mit dem Tag des Kaufs. Der Händler behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen entweder das Gerät zu reparieren oder einzelne Teile oder das gesamte Gerät auszutauschen. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile oder Sicherungen.

10. Lieferumfang

- | | |
|------------------------|--------|
| 1) Hauptgerät | 1 Stk. |
| 2) Netzteil | 1 Stk. |
| 3) Netzstecker | 1 Stk. |
| 4) Bedienungsanleitung | 1 Stk. |

11. Meldepflicht

Schwerwiegende Ereignisse wie Tod, vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Zustands eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person sowie eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit, die im Zusammenhang mit der Anwendung des SYG-200 auftreten oder hätten auftreten können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.



Attenzione:

non modificare l'apparecchio senza l'autorizzazione del produttore.

1. Premessa

Grazie per la fiducia accordataci nello scegliere l'amalgamatore odontoiatrico SYG-200. Questo dispositivo è controllato da un microprocessore. È dotato di una funzione che consente di impostare con precisione il tempo di funzionamento ed è molto semplice da utilizzare. Leggere attentamente il manuale prima di iniziare ad usare il miscelatore; tenere il manuale vicino al miscelatore.

Il SYG-200 deve essere utilizzato solo da personale odontoiatrico qualificato.

Usò previsto

Questo dispositivo è utilizzato per miscelare argento e mercurio in una capsula e realizzare una lega della migliore qualità. In questo modo è possibile realizzare un restauro odontoiatrico di livello elevato. Contrariamente al tradizionale metodo manuale, questo metodo consente di ottenere condizioni di miscelazione più facili, diminuendo l'inquinamento da mercurio nella pratica odontoiatrica. In tal modo si preserva la salute delle persone.

2. Schema del prodotto

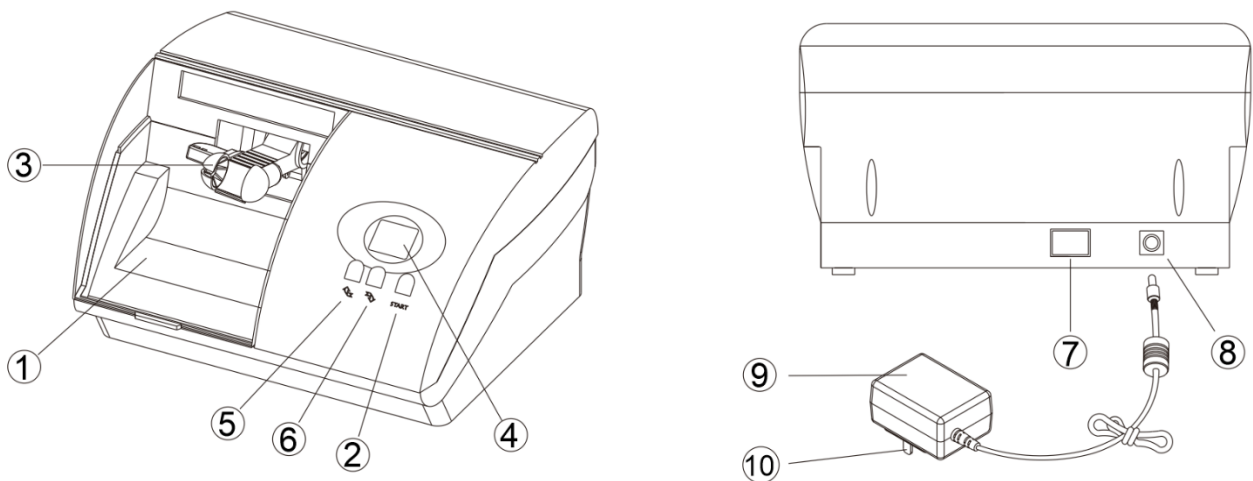


Fig.1

- | | | | |
|--------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|
| ① Coperchio | ② Start | ③ Porta capsule | ④ Schermo |
| ⑤ Aumenta il tempo | ⑥ Diminuisci il tempo | ⑦ Accensione/ Spegnimento | ⑧ Jack dell'alimentatore |
| ⑨ Alimentatore | ⑩ Spina dell'alimentatore | | |

3. Specifiche tecniche

1) Alimentatore

Ingresso alimentazione: ~100-240 V, 1,0-0,5 A, 50/60 Hz; Uscita: 24 V $\overline{\text{---}}$ 1,5 A;
Fusibile: T2 A/250 V;

Modello: EM1024RR; Produttore: EDACPOWER ELECTRONICS CO.,LTD.

- 2) Ingresso alimentazione unità principale: 24 V $\overline{\text{---}}$ 1,5 A
- 3) Frequenza di oscillazione: 4.600 giri/min
- 4) Livello di rumore: ≤ 65 dB
- 5) Impostazione del tempo: 01 s-99 s
- 6) Ciclo intermittente: 3 minuti di funzionamento con 1 minuto di sosta
- 7) Categoria di sovratensione: Classe II
- 8) Alloggiamento: IPX0
- 9) Condizioni operative
Temperatura: $+10$ °C ~ $+40$ °C; Umidità relativa: dal 10% al 90%
Pressione ambientale da 850 hPa a 1.060 hPa
- 10) Condizioni di stoccaggio e trasporto
Temperatura: -10 °C ~ $+40$ °C; Umidità relativa: dal 10% al 90%
Pressione ambientale da 500 hPa a 1.060 hPa

4. Istruzioni per l'installazione

- 1) Estrarre l'unità principale dalla scatola d'imballaggio, girare la parte inferiore verso l'alto e posizionare su un tavolo sopra un panno protettivo. Come mostrato in Fig.2, rimuovere le quattro viti di trasporto rosse con un cacciavite.
- 2) Capovolgere l'unità principale e posizionarla su un tavolo piano.
- 3) Collegare l'alimentatore all'unità principale e l'altra estremità alla sorgente di alimentazione.

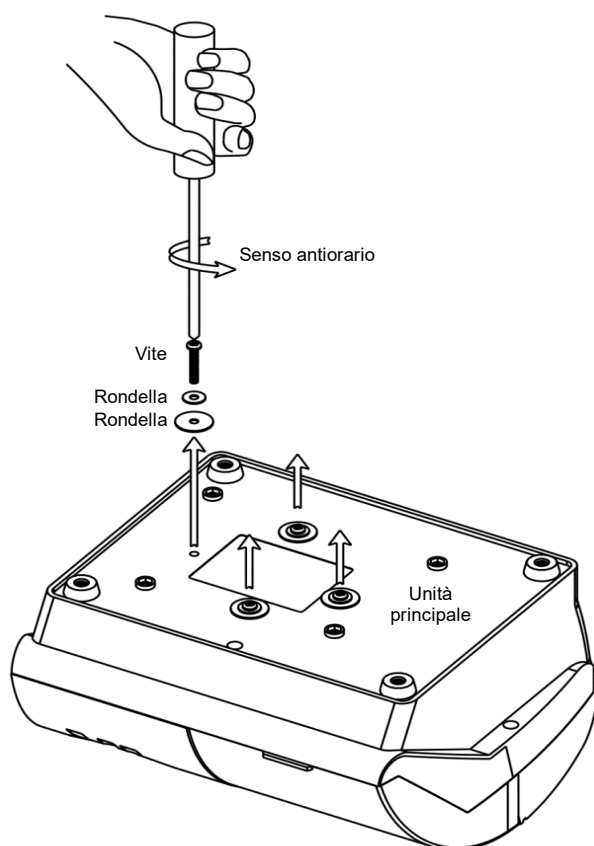


Fig 2

5. Metodo di funzionamento

- 1) Come mostrato in Fig.1, portare l'interruttore di accensione sul lato posteriore dell'unità principale nella posizione "-" per accendere l'apparecchio. A questo punto, lo schermo visualizzerà il tempo di lavoro iniziale (40 secondi).
- 2) Scegliere capsule d'argento con mercurio.
- 3) Premere il tappo sulla parte superiore della capsula nella capsula, per porre la polvere d'argento a contatto con il mercurio.
- 4) Aprire lo schermo di protezione trasparente e fissare la capsula sul supporto del miscelatore, poi chiudere il coperchio, come mostrato in Fig. 3.

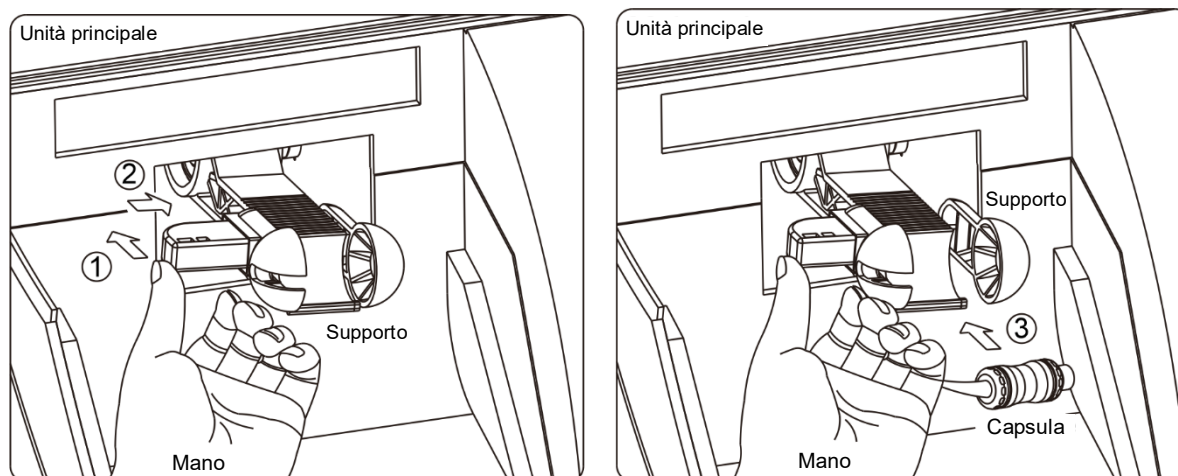


Fig 3

- 5) Impostazione del tempo– Premere il tasto "↺" per aumentare il tempo, premere il tasto "↻" per diminuirlo.
 - 6) Premendo il tasto "Start", il miscelatore inizia a funzionare e si arresta al termine del tempo impostato. Se si desidera arrestare il miscelatore quando è in funzione, premere nuovamente il tasto "Start".
 - 7) Quando il miscelatore si è fermato, è possibile aprire il coperchio e rimuovere la capsula miscelata che può ora essere utilizzata.
 - 8) Al termine della lavorazione, portare l'interruttore di accensione sul lato posteriore dell'unità principale nella posizione "O" per spegnere l'alimentazione.
- Per ottenere una lubrificazione corretta del meccanismo di trasmissione della macchina, a ogni primo utilizzo quotidiano si consiglia di lasciare in funzione l'apparecchio per 60 secondi senza carico al fine di ottenere le migliori condizioni di esercizio.

6. Precauzioni, manutenzione e smaltimento

1) Precauzioni

- a) Rimuovere le quattro viti rosse di fissaggio per il trasporto sul fondo del dispositivo prima del primo utilizzo.
- b) Posizionare il dispositivo su un tavolo piano quando è in uso, e mantenere una buona ventilazione.

- c) Assicurarsi che la spina dell'alimentatore sia saldamente collegata e facilmente accessibile.
- d) Chiudere lo schermo di protezione trasparente prima di premere il tasto di accensione "Start" dell'amalgamatore.
- e) Non fare surriscaldare il dispositivo con un utilizzo eccessivo.
- f) Questo dispositivo è un apparecchio di categoria non AP/APG.
- g) Rispettare rigorosamente le istruzioni di funzionamento. Un funzionamento errato può causare danni alle attrezzature o lesioni all'operatore.
- h) Non posizionare il miscelatore in modo che sia difficile scollegarlo.
- i) La spina dell'adattatore di alimentazione isola l'attrezzatura elettromedicale dalla rete di alimentazione.
- j) Posizionare il dispositivo su un tavolo piano, controllare le etichette del prodotto e assicurarsi che il prodotto sia collegato correttamente come indicato nel manuale d'uso.
- k) Al termine di un ciclo di miscelazione, non premere il tasto "Start" prima che il supporto smetta completamente di oscillare per evitare danni alle parti del dispositivo.

2) Manutenzione

- a) Tenere pulito il dispositivo. Pulire l'alloggiamento del dispositivo e il porta capsule con alcol. Effettuare questa operazione al termine di ogni giornata di lavoro.
- b) Qualora il dispositivo non fosse utilizzato per lungo tempo, scollegare l'alimentazione e riporre il dispositivo nella sua scatola.

3) Smaltimento

- a) Non smaltire il dispositivo tra i rifiuti domestici.
- b) Procedere allo smaltimento del dispositivo in conformità con le norme vigenti nel proprio Paese.

7. Risoluzione dei problemi e riparazione









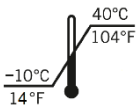


1) Risoluzione dei problemi




N.	Problema	Soluzione
a)	Lo schermo LCD non visualizza i valori numerici	Controllare se il cavo di alimentazione si è allentato.
b)	Eccessivo rumore durante il funzionamento	Controllare se le viti sul fondo del dispositivo sono state rimosse o meno. Rimuoverle prima dell'uso.

- Nota:
prima di eseguire le operazioni sopra indicate, assicurarsi di scollegare l'alimentazione e il cavo di alimentazione.
- 2) Il dispositivo è stato testato in conformità allo standard IEC 60601-1-2: 2014 Limiti di compatibilità elettromagnetica. Non è possibile escludere potenziali deboli interferenze elettromagnetiche verso altri dispositivi o la ricezione di interferenze da altre apparecchiature. In questi casi, si consiglia di procedere come segue.
 - a) Collegare il dispositivo alla presa di un circuito ricevitore diversa da quella usata dall'apparecchiatura sensibile.

- b) Aumentare la distanza tra il dispositivo e le apparecchiature interferenti o che ricevono l'interferenza.
- c) Riavviare il dispositivo.
- 3) Se non è possibile definire il problema, si prega di contattare l'assistenza e restituire il prodotto. Solo il personale qualificato può smontare l'apparecchio. Un'operazione non corretta potrebbe causare danni maggiori.
- 4) Riparazione
 - a) Fare eseguire la manutenzione da personale qualificato.
 - b) Utilizzare solo parti di ricambio del produttore per garantire la qualità del prodotto.

8. Simboli

Simboli	Istruzioni
	Corrente alternata
	Corrente continua
	Classe II
	ISO 7000-0434: Attenzione, consultare i DOCUMENTI ALLEGATI
	ISO 7010-M002: Seguire le istruzioni per l'uso
	Marcatura CE
	Produttore
	RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO PER LA COMUNITÀ EUROPEA
	Temperatura di stoccaggio e trasporto raccomandata
	Proteggere dall'umidità
	Fragile, maneggiare con cura

	Data di fabbricazione
	Non smaltire come rifiuti domestici
	Dispositivo medico UE

9. Garanzia

Il distributore fornisce una garanzia di 12 mesi nel caso in cui si riscontrino dei difetti di qualità che impediscono l'uso del dispositivo. La garanzia ha effetto a partire dalla data di acquisto. Il distributore si riserva il diritto di riparare il dispositivo o di sostituire singole parti o l'intero dispositivo a sua discrezione. Questa garanzia non copre le parti soggette a usura o i fusibili.

10. Compreso nella fornitura

- | | |
|----------------------------|---------|
| 1) Unità principale | 1 pezzo |
| 2) Alimentatore | 1 pezzo |
| 3) Spina dell'alimentatore | 1 pezzo |
| 4) Manuale d'uso | 1 pezzo |

11. Obbligo di segnalazione

Eventi gravi come la morte, il grave peggioramento, temporaneo o permanente, delle condizioni di un paziente, un operatore o un altro soggetto e un grave rischio per la salute pubblica che emerge o che potrebbe essere emerso in associazione all'uso di SYG-200 deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'operatore e/o il paziente risiede.



Waarschuwing:

Pas deze apparatuur niet aan zonder toestemming van de fabrikant.

1. Voorwoord

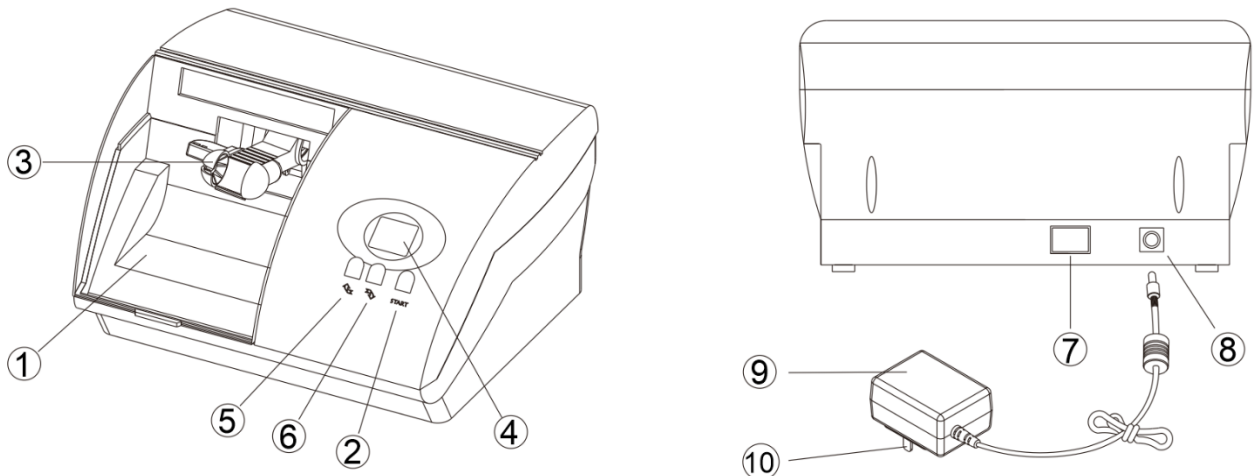
Dank u voor uw vertrouwen in de SYG-200 tandheelkundige amalgamator. Dit apparaat wordt bestuurd door een microprocessor, die de gebruikstijd exact instelt en gemakkelijk te bedienen is. Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u de mixer gaat gebruiken en bewaar ze in de buurt van de mixer.

De SYG-200 mag uitsluitend worden bediend door gekwalificeerd tandheelkundig personeel.

Beoogd gebruik

Dit apparaat wordt gebruikt om zilver met kwik te mengen in een capsulepresentatie, en om op de beste manier een legering te maken. Dit verhoogt de kwaliteit van het herstellniveau van de tanden. Het wordt gebruikt in plaats van de vroegere handmatige methode, wat niet alleen voor eenvoudigere mengvoorwaarden, maar ook voor minder kwikafval in de tandheelkundige praktijkzorgt. Dat komt ten goede aan de menselijke gezondheid.

2. Productdiagram



Afbeelding 1

- | | | | |
|-------------|---------------|------------------|------------------|
| ① Deksel | ② Start | ③ Capsulehouder | ④ Display |
| ⑤ Meer tijd | ⑥ Minder tijd | ⑦ Stroom AAN/UIT | ⑧ Voedingsingang |
| ⑨ Voeding | ⑩ Stekker | | |

3. Technische specificaties

1) Voeding

Ingangsvermogen: ~100-240 V, 1,0-0,5 A, 50/60 Hz; Uitgangsvermogen: 24 V \equiv 1,5 A;

Zekering: T2A/250 V;

Model: EM1024RR; Fabrikant: EDACPOWER ELECTRONICS CO.,LTD.

2) Ingangsvermogen hoofdeenheid: 24 V $\overline{\text{---}}$ 1,5 A

3) Oscillatiefrequentie: 4600 tpm

4) Geluidsniveau: ≤ 65 dB

5) Instelbare tijd: 01 - 99 sec.

6) Intervalcyclus: 3 min. actief bij 1 min. inactief

7) Overspanningscategorie: Klasse II

8) Behuizing: IPX0

9) Gebruiksvoorwaarden

Temperatuur: $+10$ °C ~ $+40$ °C; Relatieve vochtigheid: 10% tot 90%

Omgevingsdruk 850 hPa tot 1060 hPa

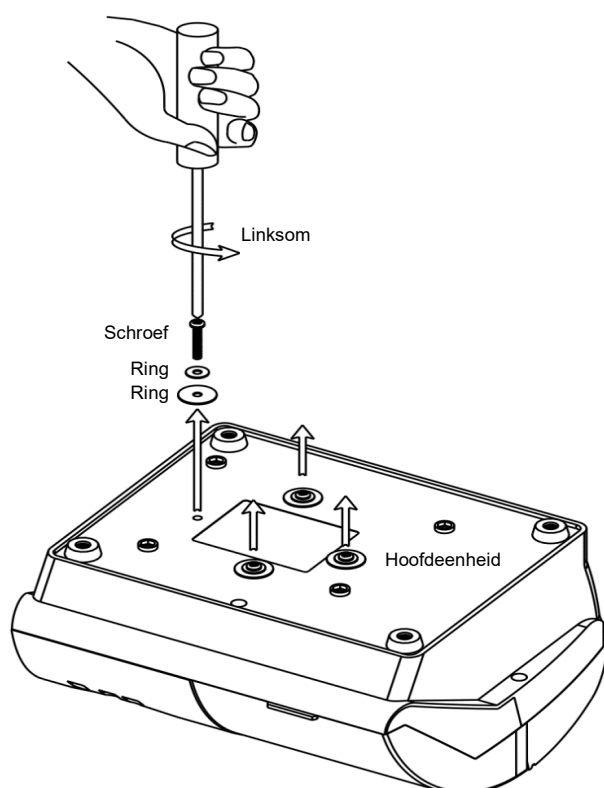
10) Voorwaarden voor opslag en vervoer

Temperatuur: -10 °C ~ $+40$ °C; Relatieve vochtigheid: 10% tot 90%

Omgevingsdruk 500 hPa tot 1060 hPa

4. Installatie-instructies

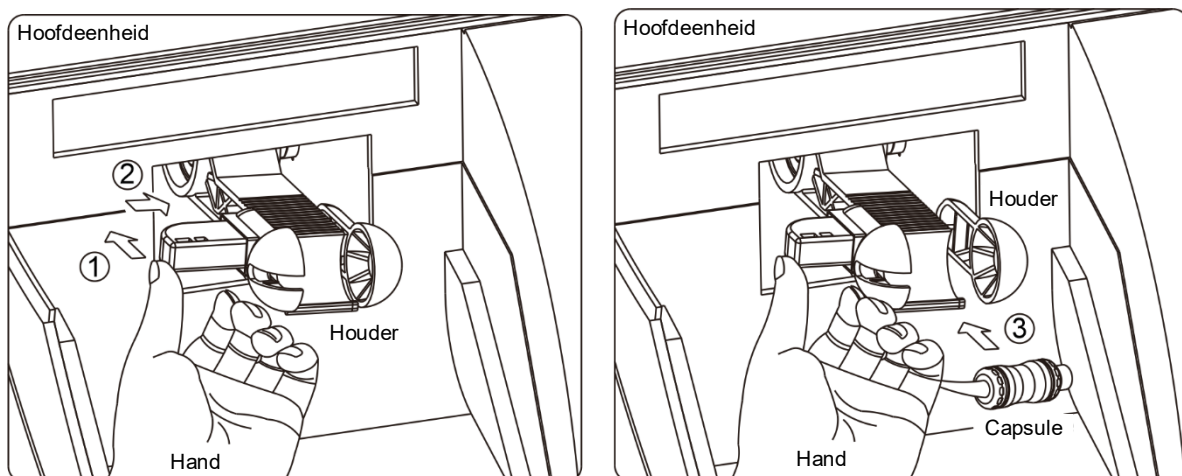
- 1) Haal de hoofdeenheid uit de verpakking, draai de onderkant naar boven en plaats hem op het bureaublad met een beschermhoes. Verwijder de vier rode transportschroeven met een schroevendraaier, zoals weergegeven in afbeelding 2.
- 2) Keer de hoofdeenheid om en zet deze op een vlak tafelblad.
- 3) Sluit de voeding aan op de hoofdeenheid en het andere einde op de stroombron.



Afbeelding 2

5. Gebruiksmethode

- 1) Zet de aan-/uitschakelaar op de achterkant van de hoofdeenheid in de stand "-" om de stroom in te schakelen, zoals weergegeven in afbeelding 1. Het scherm geeft de aanvankelijke werktijd weer (40 seconden).
- 2) Kies dunne zilveren capsules met kwik.
- 3) Druk de dop bovenop de capsule in de capsule, zodat het zilverpoeder en het kwik binnenin in nauw contact komen.
- 4) Open het doorzichtige beschermingschild en plaats de capsule in de houder van de mixer, en sluit het deksel, zoals weergegeven in afbeelding 3.



Afbeelding 3

- 5) Tijd instellen: druk op de toets "↺" om de tijd te verlengen, of op "↻" om de tijd te verkorten.
 - 6) Druk op de toets "START", de mixer gaat draaien en stopt aan het eind van de ingestelde tijd. Druk nogmaals op de toets "START" als u een draaiende mixer wilt stoppen.
 - 7) Als de mixer is gestopt, kunt u het deksel openen en de gemixte capsule er uithalen die u nu kunt gebruiken.
 - 8) Zet na voltooiing van de werkzaamheden de aan-/uitschakelaar op de achterkant van de hoofdeenheid in de stand "O" om de stroom uit te schakelen.
- Om het transmissiemechanisme van de machine volledig te smeren, raden we aan om de machine bij het eerste gebruik van de dag eerst 60 seconden onbelast te laten draaien om de beste werkomstandigheden te bereiken.

6. Voorzorgsmaatregelen, onderhoud en afvoer

1) Voorzorgsmaatregelen

- a) Verwijder voor het eerste gebruik de vier rode transportschroeven op de onderkant van het apparaat.
- b) Plaats het apparaat bij gebruik op het platte bureaublad en zorg voor een goede ventilatie.

- c) Controleer of de stekker correct is aangesloten en of deze goed bereikbaar is.
- d) Sluit het transparante beschermingsschild voordat u op de knop "Start" drukt om de amalgamator te starten.
- e) Laat het apparaat een tijdje rusten om oververhitting te voorkomen.
- f) Het apparaat is apparatuur van het non-AP-type en non-AGP-type.
- g) Volg de gebruiksinstructies nauwkeurig omdat overtreden van het normale gebruik schade aan de apparatuur of de bediener kan veroorzaken.
- h) Plaats de mixer niet zo dat het verbreken van de verbinding lastig wordt.
- i) De stekker van de voedingsadapter wordt gebruikt om de ME-apparatuur van het elektriciteitsnet te isoleren.
- j) Zet het apparaat op een vlak oppervlak, controleer de etiketten op het product en zorg ervoor dat het product conform de handleiding is aangesloten.
- k) Als de mixer stopt, druk dan niet op de knop "start" totdat de houder niet langer heen en weer gaat om schade aan de structuur van het apparaat te voorkomen.

2) Onderhoud

- a) Houd de apparatuur schoon; u kunt de behuizing en de capsulehouder met alcohol reinigen. Maak het apparaat aan het einde van elke dag schoon.
- b) Als het apparaat langere tijd niet is gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact en stop het voor opslag in de doos.

3) Afvoer

- a) Gooi het product niet weg met het huishoudelijk afval.
- b) Mocht u het product blijvend willen verwijderen, doe dit dan conform de regels die in uw land van toepassing zijn.

7. Probleemoplossing en reparatie

1) Probleemoplossing




Nr.	Symptoom	Oplossing
a)	De LCD geeft geen cijfers weer	Controleer of het netsnoer los zit.
b)	Te hard geluid tijdens gebruik	Controleer of de schroeven onderaan het apparaat zijn verwijderd. Verwijder deze voor het eerste gebruik.

- **Opmerking:**
Ter voorbereiding op de bovenstaande handeling moet u de stroom uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- 2) Het apparaat is getest conform de standaard IEC 60601-1-2: 2014 Beperkingen elektromagnetische compatibiliteit. Maar houd ook rekening met mogelijke zwakke elektromagnetische interferentie naar andere apparaten of het ontvangen van gevoelige interferentie van andere apparatuur. Als de bovengenoemde problemen optreden, raden we aan om de interferentie met de volgende maatregelen op te lossen.
 - a) Sluit het apparaat aan op een stopcontact van een ander ontvangerscircuit dan het circuit dat wordt gebruikt voor de gevoelige apparatuur.
 - b) Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger van de gevoelige apparatuur.

- c) Start het apparaat opnieuw.
- 3) Stuur het apparaat terug voor onderhoud als u het probleem niet kunt definiëren. Niet-professioneel onderhoudspersoneel mag het apparaat niet demonteren, omdat een onjuiste handeling meer schade kan veroorzaken.
- 4) Reparatie
 - a) De apparatuur moet door professionals worden onderhouden.
 - b) Gebruik de reserveonderdelen die het bedrijf levert om de kwaliteit te waarborgen.

8. Symbolen

Symbolen	instructies
	Wisselstroom
	Gelijkstroom
	Klasse II
	ISO 7000-0434: Let op, raadpleeg de MEEGELEVERDE DOCUMENTEN
	ISO 7010-M002: Volg de gebruiksaanwijzing
	CE-markering
	Fabrikant
	GEAUTORISEERDE VERTEGENWOORDIGER IN DE EUROPESE GEMEENSCHAP
	Aanbevolen temperatuur voor opslag en vervoer
	Bescherming tegen vocht
	Breekbaar, voorzichtig hanteren

	Productiedatum
	Niet bij het huishoudelijk afval weggooien
	Medisch hulpmiddel in de EU

9. Garantie

De distributeur geeft 12 maanden garantie als het apparaat niet als bedoeld kan worden gebruikt door kwaliteitsdefecten. Deze garantie gaat in de dag van aankoop. De distributeur behoudt zich het recht voor naar eigen oordeel het apparaat te repareren of specifieke onderdelen of het hele apparaat te vervangen. Deze garantie dekt geen slijtageonderdelen en zekeringen.

10. Omvang van de levering

- | | |
|-----------------|---------|
| 1) Hoofdeenheid | 1 stuks |
| 2) Voeding | 1 stuks |
| 3) Netstekker | 1 stuks |
| 4) Handleiding | 1 stuks |

11. Rapportageplicht

Ernstige voorvallen, zoals het overlijden, de tijdelijke of blijvende verslechtering van de toestand van een patiënt, gebruiker of andere person en een ernstig risico voor de volksgezondheid, die zich voordoen, of zich hadden kunnen voordoen met betrekking tot het gebruik van SYG-200, moeten worden gerapporteerd aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker/en of de patiënt is gevestigd.



Предупреждение.

Модификация данного оборудования без разрешения производителя запрещена.

1. Предисловие

Благодарим вас за покупку стоматологического амальгамосмесителя SYG-200! Данное устройство контролируется микропроцессором. Оно оснащено функцией точной установки длительности работы, и им очень легко управлять. Перед началом эксплуатации амальгамосмесителя, который далее в настоящем руководстве также называется смесителем, внимательно прочитайте это руководство и держите его рядом со смесителем.

Устройство SYG-200 предназначено для эксплуатации только квалифицированным стоматологическим персоналом.

Предназначение

Данное устройство применяется для смешивания серебра со ртутью в специальной капсуле, что позволяет получать амальгаму оптимальным способом. Полученная таким образом амальгама обеспечивает более высокое качество реставрации зубов. Устройство используется вместо ручного метода приготовления амальгамы, что не только облегчает смешивание, но и также уменьшает загрязнение ртутью в стоматологической практике. Это благоприятно сказывается на здоровье персонала и пациентов.

2. Схема изделия

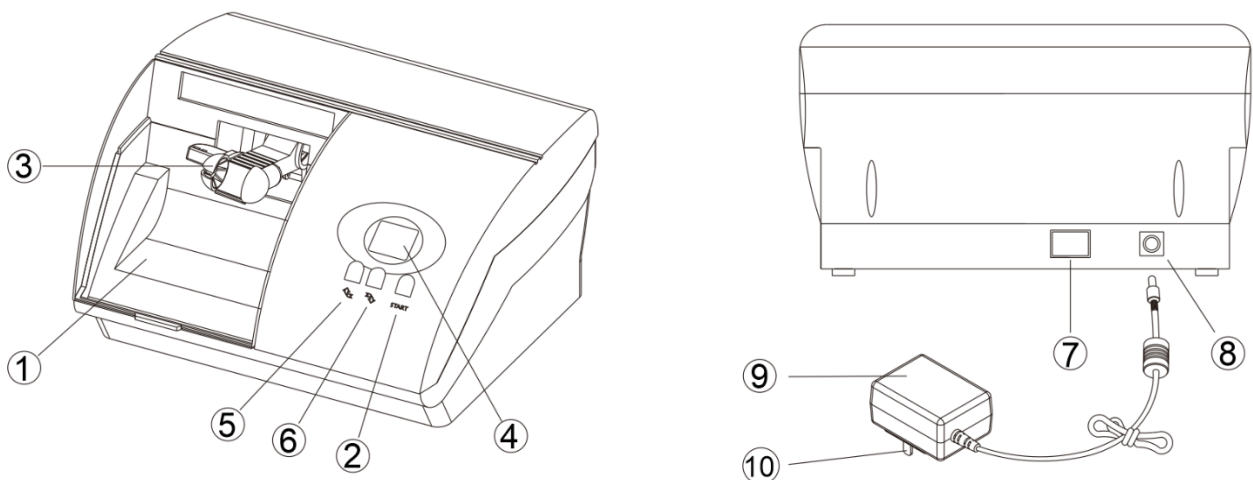


Рис. 1

- | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| ① Крышка | ② Кнопка Запуск | ③ Держатель капсулы | ④ Дисплей |
| ⑤ Кнопка увеличения длительности | ⑥ Кнопка уменьшения длительности | ⑦ Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. электропитания | ⑧ Разъем электропитания |
| ⑨ Блок электропитания | ⑩ Вилка электропитания | | |

3. Технические характеристики

1) Блок электропитания

Входное электропитание: ~100–240 В, 1,0–0,5 А, 50/60 Гц. Выходное электропитание: 24 В $\overline{\text{---}}$ 1,5 А. Предохранитель: Т2А / 250 В.

Модель: EM1024RR. Производитель: EDACPOWER ELECTRONICS CO., LTD.

2) Входное электропитание основного модуля: 24 В $\overline{\text{---}}$ 1,5 А

3) Частота колебаний: 4600 об./мин

4) Уровень шума: \leq 65 дБ

5) Интервал длительности: 01 с–99 с

6) Прерывистый цикл работы: 3 мин работы / 1 мин паузы

7) Категория перенапряжения: Класс II

8) Степень защиты корпуса: IPX0

9) Условия эксплуатации

Температура: +10 °С ~ +40 °С. Относительная влажность: от 10% до 90%

Атмосферное давление: от 850 гПа до 1060 гПа

10) Условия хранения и транспортировки

Температура: -10 °С ~ +40 °С. Относительная влажность: от 10% до 90%

Атмосферное давление: от 500 гПа до 1060 гПа

4. Инструкции по установке

- 1) Выньте основной модуль из упаковочной коробки, переверните его вверх дном и положите на стол, подстелив мягкий коврик. С помощью отвертки выкрутите четыре красных транспортировочных винта, как показано на рис. 2.
- 2) Переверните основной модуль в нормальное положение и поставьте его на ровную поверхность.
- 3) Подсоедините блок электропитания к основному модулю и подключите блок к источнику электропитания.

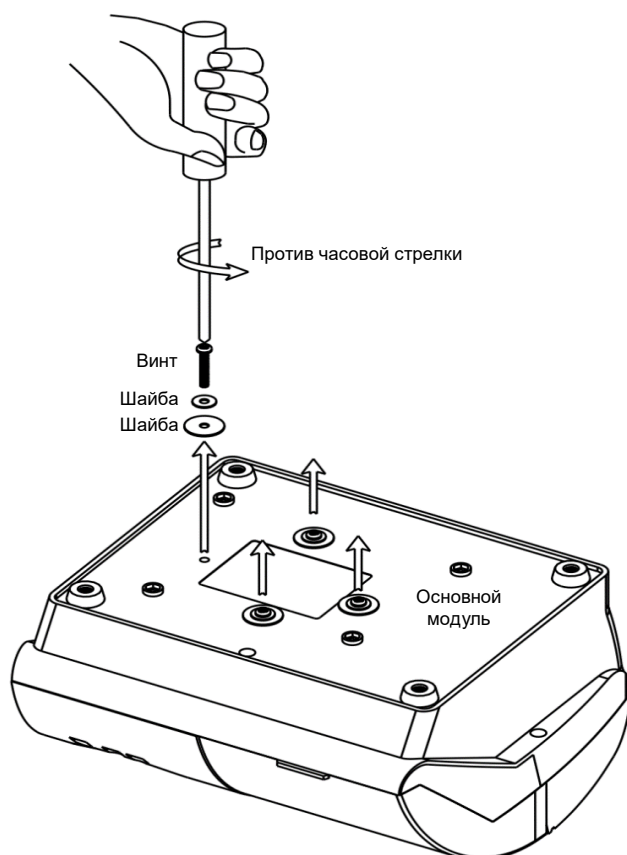


Рис. 2

5. Эксплуатация

- 1) Для включения прибора установите переключатель электропитания на задней стороне основного модуля в положение «—», как показано на рис. 1. При этом на экране отобразится предустановленное время работы (40 секунд).
- 2) Возьмите целую капсулу с серебром и ртутью.
- 3) Вдавите колпачок в верхней части капсулы внутрь капсулы, чтобы обеспечить плотный контакт между находящимся внутри порошком серебра и ртутью.
- 4) Откройте прозрачную защитную крышку и зафиксируйте капсулу в держателе смесителя. Затем закройте крышку, как показано на рис. 3.

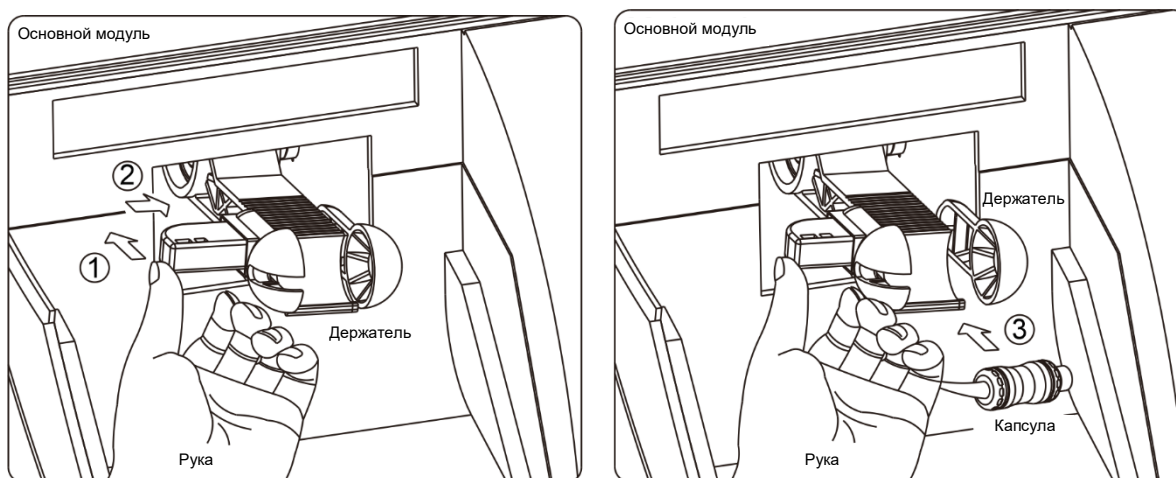


Рис. 3

- 5) Настройка длительности. Нажимайте кнопку «↺», чтобы увеличить длительность, или кнопку «↻», чтобы уменьшить длительность смешивания.
 - 6) Нажмите кнопку «Запуск». Смеситель начнет работать и остановится по прошествии заданной длительности времени. Если необходимо остановить работающий смеситель, снова нажмите кнопку «Запуск».
 - 7) После того, как смеситель остановился, можно открыть крышку и достать капсулу с готовой к использованию амальгамой.
 - 8) Чтобы выключить прибор после завершения работы, установите переключатель электропитания на задней стороне основного модуля в положение «0».
- Для полноценного смазывания механизма трансмиссии в приборе рекомендуется каждый день во время первого включения прибора давать ему вначале поработать 60 секунд вхолостую (без капсулы), чтобы он достиг оптимального рабочего состояния.

6. Меры предосторожности, техническое обслуживание и утилизация

1) Меры предосторожности

- a) Перед первым использованием необходимо выкрутить четыре красных фиксирующих транспортировочных винта на нижней стороне устройства.
- b) При эксплуатации размещайте устройство на ровном столе в условиях хорошей вентиляции.

- с) Убедитесь в том, что вилка электропитания плотно вставлена и находится в беспрепятственном доступе.
- d) Перед нажатием кнопки «Запуск» для запуска амальгамосмесителя закройте прозрачную защитную крышку.
- e) Во избежание перегрева устройства делайте перерывы в его работе.
- f) Данное устройство не относится к оборудованию типа AP или типа APG.
- g) Строго соблюдайте инструкции по эксплуатации, поскольку несоблюдение нормального режима работы приведет к повреждению оборудования или травме оператора.
- h) Не размещайте смеситель таким образом, при котором возникнут сложности с его отключением от сети.
- i) Вилка адаптера электропитания используется для того, чтобы изолировать медицинское оборудование от сетевого напряжения.
- j) Поставьте устройство на ровный стол и проверьте маркировку изделия. Затем убедитесь в том, что изделие правильно подключено согласно руководству пользователя.
- k) Во избежание повреждения механизма устройства не нажимайте кнопку «Запуск» после остановки работы смесителя до полного прекращения колебаний держателя капсулы.

2) Техническое обслуживание

- a) Следите за чистотой внешних поверхностей оборудования. Корпус устройства и держатель капсулы можно очищать с помощью спирта. Процедуру очистки следует проводить в конце каждого дня.
- b) Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, отключите электропитание и положите устройство в коробку для хранения.

3) Утилизация

- a) Запрещается утилизация изделия с коммунально-бытовыми отходами.
- b) При принятии решения об утилизации изделия соблюдайте действующие нормативные требования своей страны.

7. Устранение неисправностей и ремонт

1) Устранение неисправностей

П/п	Проблема	Решение
a)	Нет индикации ЖК-дисплея	Проверьте, плотно ли вставлен шнур электропитания.
b)	При работе слышен слишком громкий шум	Проверьте, сняты ли транспортировочные винты на нижней стороне устройства. Снимите винты перед началом использования устройства.





- **Примечание.**
Перед выполнением указанного действия обязательно отключите электропитание и выньте шнур электропитания.
- 2) Устройство прошло испытания на соответствие стандарту IEC 60601-1-2: 2014 — Ограничения по электромагнитной совместимости. Однако нельзя исключить возможность создания слабых электромагнитных помех для других

устройств или непредвиденной чувствительности другого оборудования к помехам. При возникновении описанных выше проблем рекомендуется устранить помехи с помощью следующих мер.

- a) Подключайте устройство и чувствительное оборудование к розеткам разных контуров электропитания.
 - b) Увеличьте расстояние между устройством и датчиками чувствительного оборудования.
 - c) Перезапустите устройство.
- 3) Если проблему не удастся определить, обратитесь в сервисную службу. Лица, не являющиеся специалистами по техническому обслуживанию, не имеют права разбирать оборудование, поскольку неправильные действия могут усугубить проблему.
- 4) Ремонт
- a) Данное оборудование подлежит техническому обслуживанию специалистами.
 - b) Чтобы гарантировать качество, используйте для ремонта комплектующие, поставляемые компанией.

8. СИМВОЛЫ

Символы	Описания
	Переменный ток
	Постоянный ток
	Класс II
	ISO 7000-0434: Внимание! Обратитесь к СОПРОВОДИТЕЛЬНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ
	ISO 7010-M002: Соблюдайте инструкции по эксплуатации
	Маркировка CE
	Производитель
	УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ В ЕВРОПЕЙСКОМ СООБЩЕСТВЕ
	Рекомендуемая температура хранения и транспортировки
	Беречь от влаги

	Хрупкое; обращаться с осторожностью
	Дата производства
	Запрещается утилизация с бытовыми отходами
	Медицинское оборудование ЕС

9. Гарантия

Дистрибьютор предоставляет 12-месячную гарантию отсутствия в устройстве дефектов, предотвращающих его нормальное использование по назначению. Данная гарантия начинает действовать со дня приобретения устройства. Дистрибьютор оставляет за собой право произвести ремонт устройства, замену отдельных частей или полную замену устройства на свое усмотрение. Данная гарантия не распространяется на подверженные износу детали и на предохранители.

10. Комплект поставки

- | | |
|-----------------------------|-------|
| 1) Основной модуль | 1 шт. |
| 2) Блок электропитания | 1 шт. |
| 3) Вилка электропитания | 1 шт. |
| 4) Руководство пользователя | 1 шт. |

11. Обязательство по отчетности

О серьезных событиях, таких как смерть, временное или постоянное серьезное ухудшение состояния пациента, пользователя или другого лица, а также о серьезном риске для здоровья населения, которые возникли или могли возникнуть в связи с применением SYG-200, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена ЕС, в котором находится пользователь и/или пациент.

IFU7600261 Rev.B ed.2021/11



E.M.S. Electro Medical Systems (Hangzhou) Co., Ltd.

No. 488-1, North Donghu Road, Yuhang District, Hangzhou City,
311199, Zhejiang Province, China



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

